(D) Betriebsanleitung | (F) Mode d'emploi | (I) Instruzioni per l'uso | (ES) Instrucciones de manejo | (EN) Operating Instructions | (NL) Gebruiksaanwijzing | (SE) Bruksanvisning | (FI) Köyttöohjeet | (PL) Instrukcja obsługi odkurzacza | (DK) Betjeningsvejledning | (TR) Kullanım Talimatları

Wetrok Monovac 6 Plus und 11 Plus

wetrok®

Modell, Modèle, Modello, Modelo, Model, Type, Modell, Malli, Model, Model, Makine Tipi			**Monovac 6 Plus**	**Monovac 11 Plus**
Netzanschluss Raccordement au réseau Voltage Tensione di alimentazione Conexión a la red Netspanning	Nätansluting Verkkoliitäntä Przyłącze sieciowe Nettilslutning Güç Besleme	V/Hz	230/50	230/50
Nutzinhalt Contenance utile Capacity utilizable Capacità utile Capacidad útil Nuttige inhoud	Tankvolym Paperipölypussin tilavuus Pojemność użytkowa Tankvolumen Net tank kapasitesi	l	6	11
Leistung Performance Power Potenza Potencia Vermogen	Kapacitet Teho Moc Ydeevne Emiş Motoru Gücü	Watt / Watios	1050	1050
Vacuum Vacuum Vacuum Vuoto Vacio Zuigkracht	Vaccum Alipaine Podciśnienie Vakuum Vakumlama	mbar	275	275
Luftfördermenge Débit d'air Air flow Portata Caudal de aire Luchtverplaatsing	Luftgenomströmning Ilmamäärä Przepływ powietrza Luftgennemstrømning Hava akış hacmi	l/s	54.6	54.6
Gebläse Soufflerie Blower Soffiante Soplador Turbine	Fläkt Puhallin Dmuchawa Ventilator Kompresör	Thruflow	1-Stufen 1-paliers 1-stag 1-traps	1-Stufen 1-paliers 1-stag 1-traps
Netzkabellänge Longueur de câble Cable length Lunghezza del cavo alimentazione Largo de cable a la red Kabellengte	Sladdlängd Verkkoliitäntäkaapelin pituus Długość kabla sieciowego Ledningslængde Kablo uzunluğu	m	10	10
Kessel Cuve Container Serbatoio Recipiente Ketel	Behallare Pölysäiliön läpimitta Pojemnik Tank Konteynır	mm	288	288
Gesamthöhe Hauteur totale Height Altezza totale Altura total Hoogte	Totalhöjd Korkeus Wysokość całkowita Totalhøjde Yükseklik	mm	381	481
Gewicht ohne Zubehör Poids sans accessoires Weight without accessories Peso senza accessori Peso sin accesorios Gewicht excl. toebehoren	Vikt utan tillbehör Pai no ilman lisälaitteia Ciężar bez osprzętu Vægt uden tilbehør Ağırlık Picojet	kg	6.6	6.8
Transporträder Roues de transport Transport wheels Ruote di trasporto Ruedas de transporte Transportwielen	Transporthjul Kuljetuspörät Koła transportowe Transporthjul Taşıma Tekerleri	mm Ø	125/50	125/50
Schalldruckpegel Niveau sonore Sound level Livello di rumore Nivel de ruido Geluidsniveau	Ljudniva Äänitaso Poziom ciśnienia akustycznego Lydniveau Ses Şiddeti	Nach DIN 45635 Teil 1001 1 mLpA dB	62	62

DE Deutsch S. 04

FR Français S. 10

IT Italiano S. 16

ES Español S. 28

EN English S. 22

NL Nederlands S. 40

SE Swedish S. 46

FI Suomi S. 34

PL Polski S. 58

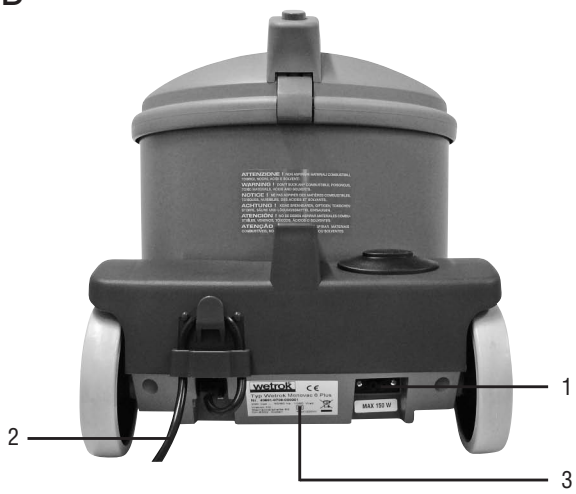
DK Dansk S. 64

TR Türkçe S. 70

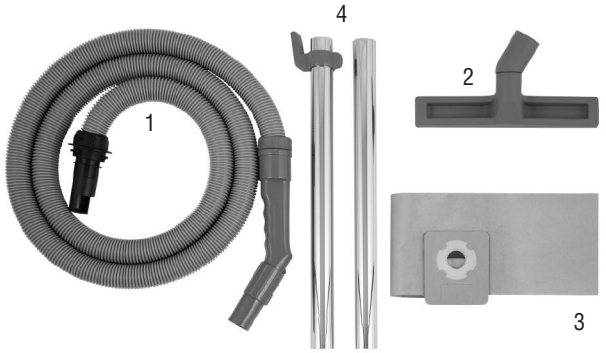
Maschinenübersicht • DE

A

B

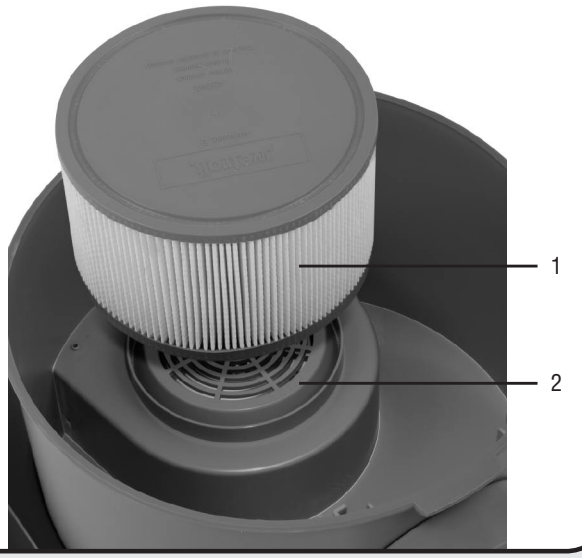


C



D

E



F

Maschinenbeschreibung

A	Maschinendetails Frontansicht
A 1	Deckelentriegelungsknopf
A 2	Handgriff
A 3	Deckel
A 4	Staubkessel
A 5	Anschlussstutzen für Saugschlauch
A 6	Schwenkräder, allseitig drehbar
A 7	Abluftfilter, von aussen bedien bar
A 8	Transportrad
A 9	Filtersackfüllstandsanzeige, leuchtet auf, wenn Papierfiltersack voll oder Vakuum im Kessel zu gross
A 10	Fussschalter für Saugmotor

B	Maschinendetails Rückseite
B 1	Steckdose zum Anschluss der motorbetriebenen Bürst-/Saugdüse Wetrok Picojet 300 Monovac
B 2	Netzkabel steck bar
B 3	Typenschild

C	Standardzubehör
C 1	Saugschlauch M. 6/11, 2,5 m lang
C 2	Staubsaugdüse mit Rollen 300 für Teppich- oder Hartböden
C 3	Papierfiltersack, Doppellagen
C 4	Saugrohr 84, 2-teilig, Länge 2 x 50 cm

D	Unterhalt Papierfiltersack
D 1	Gummiflansch an Papierfiltersack
D 2	Saugstutzen
D 3	Vorsatzfilter

E	Unterhalt Vorsatzfilter
E 1	Vorsatzfilter
E 2	Flansch zur Aufnahme des Vorsatzfilters

F	Unterhalt Abluftfilter
F 1	Abluftfilterkäfig
F 2	Abluftfilter

⚠ **VORSICHT:** Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen.

ZU DIESEM DOKUMENT

Diese Betriebsanleitung gibt Ihnen alle Informationen, die Sie für den sachgerechten, sicheren und bestimmungsgemässen Gebrauch und Unterhalt der Wetrok Serie Monovac 6 und 11 benötigen. Sie muss für den Bediener jederzeit griffbereit aufbewahrt werden. Die Ausklappseite enthält Fotos, auf die in der Maschinenbeschreibung verwiesen wird.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Maschine ist für gewerbliche Trockensaugarbeiten in Innenräumen unter Berücksichtigung dieser Betriebsanleitung konstruiert.

Alle anderen Verwendungen, insbesondere...

- die Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube
- das Saugen jeglicher Art von Flüssigkeiten,
- das Saugen von brennbaren oder explosiven Stoffen aller Art

sind **unzulässig** und wegen der damit verbundenen Gefahren **verboten**.

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Maschine ist nach dem aktuellen Stand der Technik und den anerkannten sicherheits-technischen Regeln konstruiert. Sie ist elektrotechnisch geprüft und entspricht den europäischen Sicherheitsnormen. Sie verfügt als Schutzeinrichtung über einen Stromkreisunterbrecher. Trotzdem können Gefahren entstehen, vor allem bei sachwidriger Verwendung oder Verstoss gegen die Vorschriften und Anweisungen in der Betriebsanleitung.

1.1 Gefahrenquellen

⚠ **elektrische Spannung / elektrischer Strom**
Warnung: Lebensgefahr!

Bei Kontakt mit Strom oder Spannung führenden Teilen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Beschädigte Kabel nie berühren. Vor allen Arbeiten an elektrischen Installationen, Maschine immer zuerst ausschalten und vom Netz trennen. Defekte Kabel sofort auswechseln.

1.2 Nichtbestimmungsgemässe Verwendung

Jeglicher Einsatz der Maschine, der nicht dem unter „Bestimmungsgemässe Verwendung“ beschriebenen oder vertraglich vereinbarten Zweck dient, ist unzulässig.

Jeder Betrieb der Maschine in technisch nicht einwandfreiem Zustand oder unter Missachtung der folgenden Vorschriften ist verboten:
- Schutzeinrichtungen dürfen nicht demontiert oder umgangen werden.
- Umbauten und Veränderungen am Produkt sind nicht gestattet.
- Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nur durch Schlauchleitungen H 05 VV-F ersetzt werden.
- Die Maschine ist mit einem Leistungsschalter von Typ H mit einem Nennstrom von 6 A oder einer Schmelzsicherung von 6 A abzusichern.

1.3 Organisatorisches

Der Betreiber ist verantwortlich dafür, dass:
- die Maschine nur von Personen benutzt wird, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- die anerkannten Regeln für Arbeitssicherheit eingehalten werden.
- allfällige weitergehende staatliche oder betriebsinterne Vorschriften beachtet werden.
- alle Bediener die Sicherheitsvorschriften kennen und im Gebrauch der Maschine produktspezifisch ausgebildet sind.
- alle Bediener die Betriebsanleitung vor Gebrauch der Maschine gelesen und verstanden haben.
- die Zuständigkeiten für Betrieb, Unterhalt und Reparatur der Maschine klar festgelegt sind und eingehalten werden.
- Störungen und Schäden sofort an die Servicestelle gemeldet werden.

1.4 Notfälle

Im Notfall:
- Netzstecker ausziehen
- Sofort die anerkannten Erste Hilfe Massnahmen anwenden.

Nach Zwischenfällen, Maschine vor Überprüfung durch Wetrok **nicht wieder in Betrieb nehmen**.

1.5 Erstinbetriebnahme

Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme, erfolgen im Normalfall durch einen von Wetrok autorisierten Fachmann. Ist dies nicht der Fall, ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.
Weitere Sicherheitsvorschriften zur Bedienung und zur Wartung sind jeweils in den entsprechenden Kapiteln aufgeführt und unbedingt zu befolgen!

2 BEDIENUNG

Warnung:

2.1 Sicherheitsvorschriften

- Beim Arbeiten ist auf Dritte, insbesondere auf Kinder, zu achten.
- Festes Schuhwerk tragen
- Zum Reinigen und Warten der Maschine und zum Auswechseln von Teilen, Netzstecker immer ausziehen.
- Es dürfen nur Original Wetrok Arbeitselemente verwendet werden

Die Maschine darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.

Warnung!: Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen beschädigen.
Gefahr eines elektrischen Schlages!

2.2 Die Bedienung

Warnung!: Die Maschine darf nur in Betrieb gesetzt werden, wenn die auf dem Typenschild (B3) angegebene Spannung (Voltzahl ± 5%) mit der im Gebäude zur Verfügung stehenden Spannung übereinstimmt. Die Maschine ist doppelt isoliert und hat keinen Erdleiter.

2.3 Bereitstellen des Gerätes

Saugschlauch an Staubkessel anschliessen, Saugrohre zusammenstecken, Staubsaugdüse aufstecken.

3 WARTUNG

3.1 Sicherheitsvorschriften

WARNUNG:
- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer Netzstecker ausziehen.
- Die Maschine darf nicht mit Hoch-/Dampfdruck-Reinigern oder starkem Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden.
- Für die Reparatur dürfen nur Wetrok Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Es dürfen nur Wetrok Original Zubehörteile und Arbeitselemente verwendet werden

Warnung!: Vor Beginn der Wartung ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker auszuziehen.

Das Gerät von Zeit zu Zeit gründlich aussen und innen mit einem leicht feuchten Lappen reinigen, insbesondere auch das Netzkabel.
Der Saugmotor des Wetrok Monovac ist wartungsfrei.

3.2 Tägliche Wartung

- Netzanschlussleitung auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersuchen.
- Prüfen des Papierfiltersacks, des Vorsatzfilters und des Abluftfilters
- Maschine mit einem sauberen, leicht feuchten Tuch abwischen.
- Netzkabel während dem Aufwickeln mit feuchtem Lappen reinigen

3.3 Staubentleerung

Den Papierfiltersack auswechseln, wenn er zu 2/3 mit Schmutz gefüllt ist spätestens jedoch wenn die Filtersackfüllstandsanzeige (A 9) aufleuchtet. Deckel durch betätigen des Deckelentriegelungsknopfes (A 1) abheben. Den gefüllten Papierfiltersack gegen einen neuen austauschen.

Warnung!: Arbeiten ohne montierten Papierfiltersack kann zu Beschädigungen des Geräts führen und geschieht auf eigene Verantwortung!

3.4 Ersetzen des Papierfiltersacks. (Abbildung D)

- Öffnen Sie den Deckel mit dem Deckelentriegelungsknopf (A1)
- Entfernen Sie den Saugschlauch (C1) durch leichtes Drehen nach links und anschliessendes Herausziehen der Bajonettarretierung.
- Nehmen Sie den Papierfiltersack (D1) heraus und entsorgen Sie diesen fachgerecht. Setzen Sie einen neuen Papierfiltersack (D1) ein. Bitte beachten Sie, dass der Papierfiltersack in die hierfür vorgesehenen Schienen im Inneren des Gehäuses eingeführt werden muss.
- Schliessen Sie Saugschlauch (C1) an das Gerät an. Durch einfaches Einschieben und leichtes Drehen nach rechts arretieren Sie den Saugschlauch (C1) am Gerät.
- Deckel wieder aufsetzten und Gerät schliessen.

Warnung!: Arbeiten ohne eingesetzten Papierfiltersack oder Vorsatzfilter kann zu Beschädigungen des Geräts führen und geschieht auf eigene Verantwortung!

3.5 Prüfen und ersetzen des Vorsatzfilters (Abbildung E)

Der Vorsatzfilter (E1) ist auf einen Flansch (E2) aufgesteckt und lässt sich ohne Werkzeug und mit wenig Kraftaufwand entfernen. Den Vorsatzfilter prüfen, mit einem anderen Staubsauger absaugen oder durch einen neuen ersetzen. Vorsatzfilter auf Flansch aufsetzen und mittels mässigem Druck wieder befestigen. Der Vorsatzfilter muss während des Betriebs immer fest montiert sein.

Warnung!: Arbeiten ohne montierten Vorsatzfilter kann zu Beschädigungen des Geräts führen und geschieht auf eigene Verantwortung!

3.6 Prüfen und auswaschen des waschbaren Vorsatzfilters

- Filter aus dem Gerät entfernen.
- Unter fliessendem Wasser auswaschen. Vorgang wird vereinfacht wenn schwach dosiertes Resal verwendet wird. (Dosierung ca. 1%)
- Warnung!: Nicht maschinell waschbar.
- Filter vollständig austrocknen lassen.
- Warnung!: Noch feuchte oder nasse Filter können das Gerät beschädigen oder zerstören.
- Filter wieder einsetzten wie unter Punkt «Prüfen und ersetzen des Vorsatzfilters».
- Tipp: Um Obiges zu vermeiden benützen Sie zwei Filter im Austausch.

3.7 Prüfen und Ersetzen des Abluftfilters (Abbildung F)

Abluftfilterkäfig (A7, F1) herausziehen. Abluftfilter (F2) prüfen und gegebenenfalls ersetzen. Abluftfilter (F2) wieder einsetzen.

4 INSTANDSETZUNG

Wetrok Maschinen werden im Werk auf Sicherheit geprüft. Zur Betriebssicherheit und Werterhaltung sind regelmässige Services durchzuführen. Der Service darf nur durch die Wetrok Serviceabteilung oder durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.

4.1 Störungssuche und Störungsbeseitigung

- Papierfiltersack zu voll?
- Saugrohr, Saugschlauch oder Düse verstopft?
- Vorsatzfilter mit Staub verpappt?
- Abluftfilter verstopft?
- Falschluftregulierung am Handgriff offen?
- Motor durch thermischen Überlastungsschalter ausgeschaltet (zu starke Erwärmung)?

Der Saugmotor des Monovac 6 und 11 ist mit einem thermischen Überlastungsschalter ausgerüstet. Dieser schaltet den Motor bei zu starker Erwärmung automatisch aus. Nach Abkühlung (kann bis 30 Minuten dauern) setzt der Betrieb des Motors wieder ein.

5 SPEZIALVORSATZFILTER ZU MONOVAC 6 UND 11

Als Sonderzubehör ist für den Monovac 6 und 11 ein Ultrafilter (Schwebstoffilter) und ein abwaschbarer Polyesterfilter lieferbar. Beide können ohne jegliche Umbauarbeiten in jedem Gerät anstelle des Vorsatzfilters angebracht werden. Für die Montage siehe Punkt «Prüfen und ersetzen des Vorsatzfilters».

6 AUSSERBETRIEBSSETZUNG, LAGERUNG, TRANSPORT

Wird die Maschine während längerer Zeit nicht benützt, ist sie trocken und unter normalen Raumbedingungen zu lagern.

7 TECHNISCHE MODIFIKATIONEN

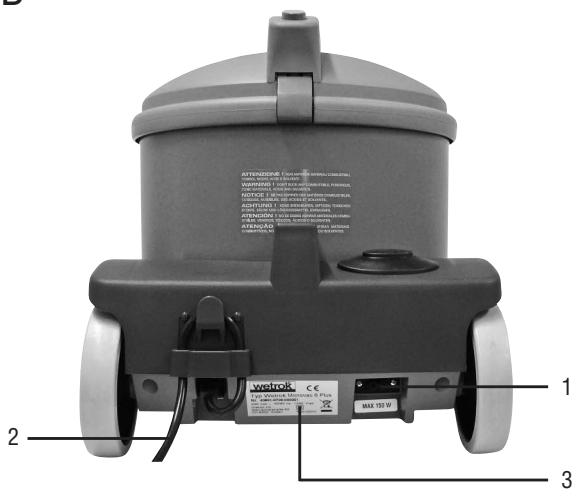
Technische Änderungen vorbehalten. Daher kann die Maschine in Details von Angaben in der Betriebsanleitung abweichen.

8 ENTSORGUNG

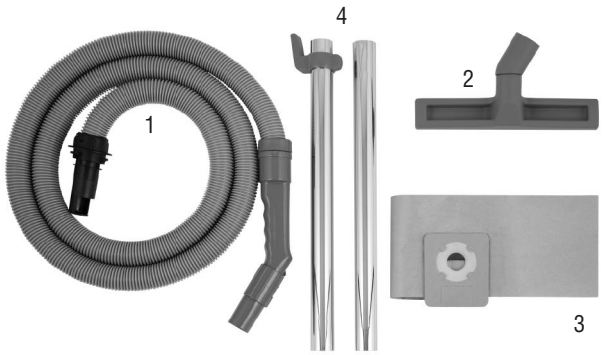
Verpackung und Reinigungsmittel müssen entsprechend den nationalen Vorschriften entsorgt werden. Ersatzteilliste auf Wunsch erhältlich. Ansonsten wenden Sie sich für Nachbestellungen an die Wetrok Servicestelle. Maschine muss nach der Ausmusterung entsprechend der nationalen Vorschriften entsorgt werden. Recyclingsymbole der Kunststoffteile beachten!

A

B

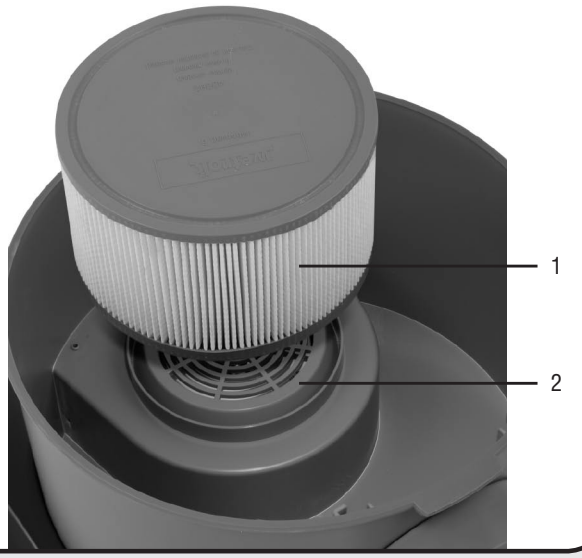


C



D

E



F

Descriptif de la machine

A	Détails de la machine vue de devant
A 1	Bouton de déverrouillage du couvercle
A 2	Poignée
A 3	Couvercle
A 4	Cuve à poussière
A 5	Raccord pour le tuyau
A 6	Roues pivotantes, orientables de tous côtés
A 7	Filtre à air d'échappement, contrôlable de l'extérieur
A 8	Roue de transport
A 9	Indicateur de niveau de remplissage du sac, s'allume lorsque le sac à poussière est plein ou le vacuum dans la cuve trop important
A 10	Commutateur au pied pour le moteur d'aspiration

B	Détails de la machine vue de l'arrière
B 1	Prise de courant pour raccordement du suceur / brosse Wetrok Picojet 300 Monovac activé par moteur
B 2	Cordon de secteur enfichable
B 3	Plaque signalétique

C	Accessoires standard
C 1	Tuyau M. 6/11, longueur 2,5 m
C 2	Suceur avec rouleaux 300 pour tapis et sols durs
C 3	Sac à poussière en papier, doublé
C 4	Tube d'aspiration 84, en 2 parties, longueur 2 x 50 cm

D	Maintenance sac à poussière en papier
D 1	Bride en caoutchouc sur sac à poussière
D 2	Manchon d'aspiration
D 3	Filtre de sécurité

E	Maintenance filtre de sécurité
E 1	Filtre de sécurité
E 2	Bride pour accueillir le sac de sécurité

F	Maintenance filtre à air d'échappement
F 1	Cage à filtre
F 2	Filtre à air d'échappement

⚠ **ATTENTION:** Lire avant mise en service.

CECI VOUS CONCERNE

Ce mode d'emploi vous fournit toutes les informations dont vous avez besoin pour l'utilisation et la maintenance en toute sécurité ainsi que de manière conforme à l'usage pour lequel la Wetrok de la série Monovac 6 et 11 a été destinée. Il doit être conservé constamment à portée de la main de l'utilisateur. La page dépliable contient des photos auxquelles il est fait référence dans la description de la machine.

UTILISATION APPROPRIÉE

Cette machine est construite pour les travaux d'aspiration à sec professionnels à l'intérieur en tenant compte de ce mode d'emploi.

Tous les autres usages, en particulier...

- l'élimination de poussières nuisibles à la santé
- l'aspiration de liquides de tout genre,
- l'aspiration de matières combustibles ou explosives quelconques

ne sont **pas admis** et **interdits** en raison des dangers encourus.

1 DIRECTIVES ET PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES

La machine est construite conformément à l'état actuel de la technique et aux règles techniques reconnues de sécurité. Elle est contrôlée sur le plan électrotechnique et correspond aux normes de sécurité européennes. Elle dispose d'un coupe-circuit comme dispositif de sécurité. Malgré tout, des dangers peuvent survenir, surtout en cas d'usage inapproprié ou de violation des prescriptions et directives figurant dans le mode d'emploi.

1.1 Sources de danger

⚠ **Tension / courant électrique**
Attention: danger de mort!

En cas de contact avec des pièces conductrices de tension ou de courant, il y a danger d'électrocution susceptible d'entraîner des blessures graves ou même la mort. Ne jamais toucher de câbles endommagés. Surtout, toujours **couper le contact de la machine et la débrancher du secteur** avant de procéder à des travaux sur des installations électriques. Changer immédiatement les câbles défectueux.

1.2 Utilisation inappropriée

Toute mise en œuvre de la machine pour un usage non décrit dans la rubrique dans la rubrique „Utilisation appropriée" ou non spécifié par contrat est inadmissible.

Tout service de la machine en état technique imparfait ou ne respectant pas les prescriptions suivantes est interdit:
- les dispositifs de protection ne doivent pas être démontés ou contournés.
- les transformations et modifications sur le produit ne sont pas autorisées.
- les lignes de raccordement au secteur ne doivent être remplacées que par des lignes gainées H 05 VV-F .
- La machine doit être protégée par un sectionneur de puissance de type H à courant nominal de 6 A ou un fusible de 6 A.

1.3 Organisation

L'exploitant est responsable que:
- la machine ne soit utilisée que par des personnes instruites dans son maniement et expressément chargées de son emploi.
- les règles reconnues de sécurité du travail soient respectées.
- d'autres prescriptions éventuelles allant plus loin, nationales ou internes d'entreprise, soient observées
- tous les utilisateurs connaissent les consignes de sécurité et soient instruits de l'usage de la machine en fonction du produit.
- tous les utilisateurs aient lu et compris le mode d'emploi avant de faire usage de la machine
- les compétences concernant le service, la maintenance ou la réparation de la machine soient clairement définies et respectées
- les pannes et dommages soient immédiatement signalés au service d'entretien.

1.4 Cas d'urgence

en cas d'urgence:
- débrancher la fiche du secteur
- appliquer immédiatement les mesures de premier secours reconnues.

Après des incidents, **ne pas remettre la machine en service** avant de l'avoir faite contrôlée par Wetrok.

1.5 Première mise en service

La livraison, l'instruction sur les consignes de sécurité, le maniement et l'entretien de même que la première mise en service ont lieu normalement par un spécialiste agréé par Wetrok. Si ce n'est pas le cas, l'exploitant est responsable de l'instruction des utilisateurs.
D'autres consignes de sécurité concernant le service et l'entretien figurent dans les chapitres respectifs et doivent être scrupuleusement respectées!

2 SERVICE

Attention:

2.1 Prescriptions de sécurité

- En cours de travail , faire attention aux tiers, en particulier aux enfants.
- Porter des chaussures enserrant bien le pied
- Pour le nettoyage et l'entretien de la machine et pour changer des pièces, toujours débrancher la fiche du secteur.
- Seuls des éléments de travail d'origine Wetrok doivent être utilisés

La machine ne doit pas être mise en service si l'état de la ligne de raccordement au secteur n'est pas parfait.

Attention!: ne pas endommager la ligne de raccordement au secteur en roulant dessus, en l'écrasant, en tirant dessus ou en pratiquant d'autres actes du même genre. Danger d'électrocution!

2.2 Le service

Attention!: la machine ne peut être mise en service que lorsque la tension figurant sur la plaque signalétique (B3) (volt ± 5%) correspond à celle disponible dans le bâtiment. La machine possède une double isolation et n'a pas de conducteur de mise à la terre.

2.3 Préparation de l'appareil

Raccorder le flexible d'aspiration à la cuve à poussière, assembler les tubes d'aspiration, mettre en place le suceur.

3 ATTENTION

3.1 Prescriptions de sécurité

ATTENTION:
- Avant de commencer les travaux de nettoyage et d'entretien, toujours débrancher la fiche du secteur.
- La machine ne doit pas être nettoyée au moyen de dispositifs à haute pression / pression vapeur ou de jet liquide puissant.
- Seules des pièces de rechange d'origine Wetrok doivent être utilisées pour les réparations.
- Seuls des accessoires et éléments de travail d'origine Wetrok doivent être employés

Attention!: avant de commencer l'entretien, couper le contact de la machine et débrancher la fiche du secteur.

Nettoyer l'appareil de temps en temps à fond, à l'intérieur et à l'extérieur, avec un linge légèrement humide , En particulier, le cordon de raccordement au secteur. Le moteur d'aspiration de la Wetrok Monovac est exempt d'entretien.

3.2 Entretien journalier

- Contrôler le bon état et celui de vieillissement du cordon de raccordement au secteur.
- Contrôler le sac à poussière, le filtre de sécurité et celui de l'air d'échappement
- Essuyer la machine avec un linge propre légèrement humide.
- Nettoyer le cordon secteur pendant son enroulement avec un linge légèrement humide

3.3 Vidage de la poussière

Changer le sac à poussière, lorsqu'il est plein au 2/3, au plus tard, cependant, lorsque l'indicateur de remplissage (A9) s'allume. Soulever le couvercle en actionnant le bouton de déverrouillage (A1). Échanger le sac à poussière contre un neuf.

Attention!: travailler sans installer un sac à poussière risque d'endommager l'appareil et relève de votre propre responsabilité!

3.4 Remplacement du sac à poussière. (figure D)

- Ouvrez le couvercle de la manière indiquée avec le bouton de déverrouillage du couvercle (A1)
- Enlevez le tuyau d'aspiration (C1) en tournant légèrement vers la gauche puis en le retirant du dispositif de blocage à baïonnette.
- Retirez le sac à poussière en papier (D1) et éliminez-le de manière conforme. Placez un nouveau sac à poussière en papier (D1). Veuillez tenir compte du fait que le sac à poussière en papier doit être inséré dans les glissières prévues à cet effet à l'intérieur du boîtier.
- Branchez le tuyau d'aspiration (C1) sur l'appareil. Bloquez le tuyau d'aspiration (C1) sur l'appareil en le poussant et en tournant légèrement vers la droit.
- Remettre le couvercle et refermer l'appareil

Attention!: travailler sans sac à poussière et filtre de sécurité risque d'endommager l'appareil et relève de votre propre responsabilité!

3.5 Contrôle et remplacement du filtre de sécurité (figure E)

Le filtre de sécurité (E1) est mis en place sur une bride (E2) et s'enlève sans outil et peu d'effort. Le contrôler, l'aspirer avec un autre aspirateur ou le remplacer par un nouveau. Remettre le filtre de sécurité sur la bride et le presser légèrement pour le fixer.
Le filtre de sécurité doit toujours être monté solidement pendant le service.

Attention!: travailler sans filtre de sécurité risque d'endommager l'appareil et relève de votre propre responsabilité!

3.6 Contrôle et nettoyage du filtre à aire d'échappement

- Enlever le filtre à air de l'appareil
- Nettoyer le filtre à l'eau courante. Le nettoyage sera simplifié en utilisant un peu de Résal (dosage approx. 1%)
- Attention!: ne pas nettoyer par machine.
- Filtre laisser sécher complètement.
- Attention!: un filtre humide, même légèrement, peut endommager, voire détruire l'appareil.
- Repositionner le filtre comme décrit dans "Contrôle et remplacement du filtre à air d'écchappement".
- Conseil: afin déviter les problèmes susmentionnés, utiliser 2 filtres de rechange.

3.7 Contrôle et remplacement du filtre à air d'échappement (figure F)

Sortir la cage à filtre (A7, F1). Contrôler le filtre (F2) et le remplacer au besoin. Remettre le filtre (F2) en place.

4 REMISE EN ÉTAT

La sécurité des machines Wetrok est contrôlée en usine. Des services réguliers doivent être effectués pour conserver leur sécurité d'utilisation et leur valeur . Le service ne doit être exécuté que par le service d'entretien Wetrok ou un personnel qualifié agréé.

4.1 Recherche de panne et dépannage

- Sac à poussière trop plein?
- Tube d'aspiration, flexible d'aspiration ou suceur bouché?
- Filtre de sécurité obstrué par la poussière?
- Filtre à air d'échappement encrassé?
- Régulation d'air parasite ouverte ?
- Moteur coupé par disjoncteur thermique (échauffement trop fort)?

Le moteur d'aspiration des Monovac 6 et 11 est équipé d'un disjoncteur thermique. Ce dernier coupe automatiquement le contact du moteur en cas d'échauffement trop élevé. Après refroidissement (peut prendre jusqu'à 30 minutes), le moteur se remet en marche.

5 FILTRE SPÉCIAL DE SÉCURITÉ POUR MONOVAC 6 ET 11

Pour les Monovac 6 et 11, un ultrafiltre (filtre pour matières suspendues dans l'air) et un filtre en polyester lavable sont disponibles comme accessoires . Les deux peuvent être montés sans transformation dans chaque appareil à la place du filtre de sécurité. Pour le montage, voir "Contrôle et remplacement du filtre de sécurité".

6 MISE HORS SERVICE, ENTREPOSAGE, TRANSPORT

Si la machine n‘est pas utilisée pendant un temps prolongé, la stocker au sec et dans des conditions ambiantes normales.

7 MODIFICATIONS TECHNIQUES

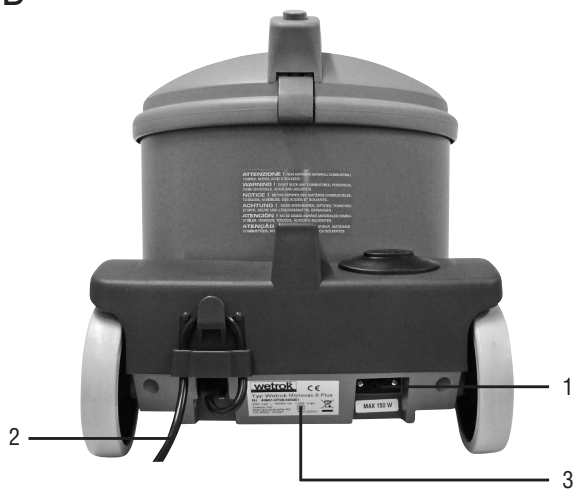
Sous réserve de modifications techniques. Pour cette raison, les détails de la machine peuvent différer des indications figurant dans le mode d‘emploi.

8 ELIMINATION

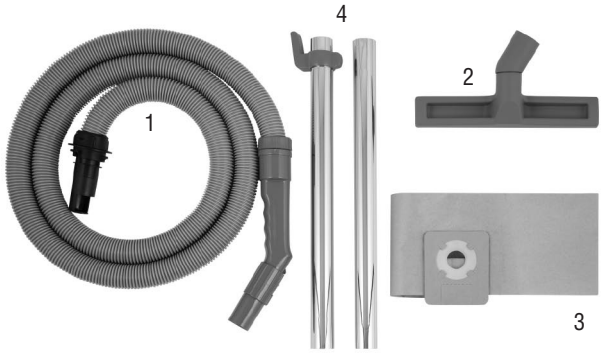
L‘emballage et les produits nettoyants doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales en vigueur.
Liste des pièces de rechange disponible sur demande. Sinon, s‘adresser aux points de service Wetrok pour toute commande ultérieure.
La machine doit être éliminée, après sa mise à la réforme, conformément aux prescriptions nationales. Tenir compte des symboles de recyclage des pièces en matières plastiques!

A

B

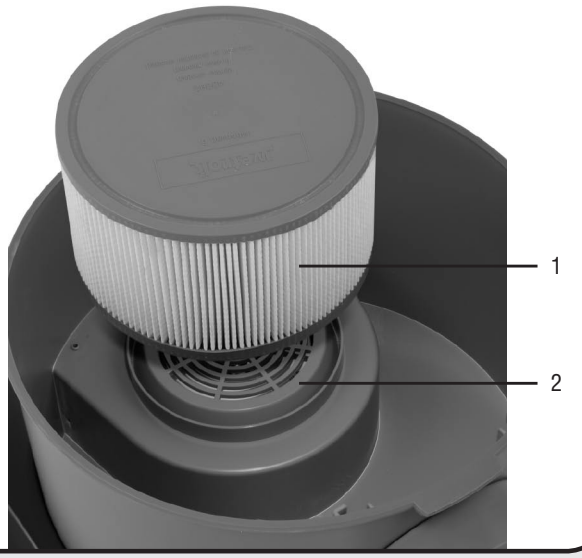


C



D

E



F

Descrizione della macchina

A	Particolari della macchina, vista frontale
A 1	Bottone di sblocco del coperchio
A 2	Impugnatura
A 3	Coperchio
A 4	Serbatoio di raccolta
A 5	Raccordo di aspirazione
A 6	Ruote orientabili in ogni direzione
A 7	Filtro dell'aria di scarico, manovrabile dall'esterno
A 8	Ruota di trasporto
A 9	Indicazione del riempimento del sacco filtrante, si accende quando il sacco filtrante di carta è pieno, o il vuoto nel serbatoio è troppo elevato
A 10	Interruttore a pedale per il motore di aspirazione

B	Particolari della macchina, lato posteriore
B 1	Presa per il collegamento della bocchetta motorizzata spazzola/aspirazione Wetrok Picojet 300 Monovac
B 2	Cavo di alimentazione a innesto
B 3	Targhetta

C	Accessori standard
C 1	Tubo flessibile di aspirazione M. 6/11, lunghezza 2,5 m
C 2	Bocchetta di aspirazione con rulli 300 per tappeti o pavimenti duri
C 3	Sacco filtrante di carta a doppio strato
C 4	Tubo rigido di aspirazione 84, in 2 parti, lunghezza 2 x 50 cm

D	Ricambi per sacco filtrante di carta
D 1	Flangia di gomma per il sacco filtrante di carta
D 2	Raccordo di aspirazione
D 3	Filtro preliminare

E	Ricambi per filtro preliminare
E 1	Filtro preliminare
E 2	Flangia per la presa del filtro preliminare

F	Ricambi del filtro dell'aria di scarico
F 1	Gabbia del filtro dell'aria di scarico
F 2	Filtro dell'aria di scarico

⚠ **ATTENZIONE:** Leggere prima della messa in servizio.

AVVERTENZA RIGUARDO AL PRESENTE DOCUMENTO

Queste istruzioni per l'uso forniscono tutte le informazioni necessarie ad un impiego e un esercizio corretti, sicuri e rispondenti allo scopo del Wetrok Serie Monovac 6 e 11. Esse devono venire conservate in modo da essere sempre a portata di mano dell'utente. La pagina ripiegata contiene le figure menzionate nella descrizione della macchina.

USO APPROPRIATO

La macchina è prevista per il lavoro professionale di aspirazione a secco in ambienti interni, eseguito secondo le presenti istruzioni.

Tutti gli altri impieghi, e in particolare...

- la rimozione di polveri nocive per la salute,
- l'aspirazione di liquidi di qualsiasi tipo,
- l'aspirazione di materie infiammabili o esplosive di ogni genere

non sono ammessi e sono pertanto **proibiti** a causa dei pericoli che ne derivano.

1 NORME GENERALI DI SICUREZZA

La macchina è stata progettata in base allo stato attuale della tecnica e alle norme di sicurezza riconosciute. Essa è stata sottoposta a controllo elettrotecnico e risponde alle norme europee di sicurezza. Inoltre dispone di un interruttore di corrente come dispositivo di protezione. Ciò nonostante potrebbero insorgere pericoli, soprattutto nel caso di impiego inappropriato o di violazione delle prescrizioni e disposizioni delle istruzioni per l'uso.

1.1 Fonti di pericolo

⚠ **Tensione/corrente elettrica**
Attenzione: Pericolo di morte!

Il contatto con parti sotto tensione o percorse da corrente comporta pericolo di scosse elettriche, che potrebbero provocare gravi lesioni e perfino la morte. Non toccare mai cavi difettosi. Prima di qualsiasi lavoro sugli impianti elettrici **disinserire innanzitutto la macchina e disconnetterla dalla rete**. Sostituire immediatamente i cavi difettosi.

1.2 Uso inappropriato

Non è ammesso alcun impiego della macchina diverso da quanto esposto sotto „Uso appropriato" o dallo scopo concordato per contratto

È vietato l'esercizio della macchina qualora questa si trovi in non perfette condizioni tecniche o in caso di non osservanza delle seguenti prescrizioni:
- I dispositivi di protezione non vanno smontati o aggirati.
- Non è permesso apportare alla macchina modifiche o trasformazioni.
- Cavi di alimentazione difettosi vanno sostituiti esclusivamente con cavi flessibili H 05 VV-F .
- La macchina va protetta con un interruttore automatico del tipo H con una corrente nominale di 6 A, o con un fusibile da 6 A

1.3 Organizzazione

L'utente è responsabile di quanto segue:
- che la macchina venga impiegata solo da persone che siano state istruite sulla manovra e espressamente autorizzate al suo impiego,
- che siano rispettate le norme riconosciute sulla sicurezza del lavoro,
- che siano osservate eventuali ulteriori prescrizioni statali o interne dell'azienda,
- che tutti gli utilizzatori conoscano le norme di sicurezza e siano stati specificatamente addestrati sull'uso della macchina,
- che prima dell'impiego della macchina tutti gli utilizzatori abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso,
- che siano state chiaramente stabilite e vengano rispettate le competenze riguardanti la manovra, la manutenzione e la riparazione della macchina
- che disfunzioni e guasti vengano immediatamente notificati al servizio di assistenza tecnica.

1.4 Situazioni di emergenza

In caso di emergenza:
- staccare la spina dell'alimentazione elettrica,
- attuare immediatamente i noti provvedimenti di pronto soccorso.

Dopo un incidente la macchina **non va rimessa in funzione** senza che sia stata prima controllata dalla Wetrok.

1.5 Prima messa in servizio

La fornitura, l'istruzione sulle norme di sicurezza, la manovra e la manutenzione, come pure la prima messa in servizio, vengono eseguite di regola da un tecnico autorizzato dalla Wetrok. Qualora ciò non avvenga, l'utente è responsabile dell'istruzione di chi manovra la macchina.
Ulteriori norme di sicurezza riguardanti la manovra e la manutenzione sono riportate nei rispettivi capitoli e vanno rigorosamente osservate.

2 MANOVRA

Avvertenza:

2.1 Norme di sicurezza

- Durante il lavoro con la macchina fare attenzione a terze persone e in particolare a bambini.
- Indossare scarpe robuste.
- Per la pulizia e la manutenzione della macchina e per la sostituzione di pezzi, staccare sempre prima la spina dell'alimentazione elettrica.
- Impiegare solo elementi di lavoro originali Wetrok.

Usare la macchina solo se il cavo di alimentazione è in stato ineccepibile.

Attenzione!: Non danneggiare il cavo di alimentazione passandovi sopra con la macchina, non schiacciarlo, non tirarlo e simili.
Pericolo di scossa elettrica!

2.2 Manovra

Attenzione!: La macchina va messa in funzione solo se la tensione a disposizione nell'edificio corrisponde al valore (in volt ± 5%) indicato nella targhetta (B3). La macchina dispone di isolamento doppio e non necessita di conduttore di terra.

2.3 3.3 Allestimento della macchina

Allacciare il tubo flessibile di aspirazione al serbatoio di raccolta, collegare le due parti del tubo rigido di aspirazione, innestare la bocchetta di aspirazione.

3 MANUTENZIONE

3.1 Norme di sicurezza

ATTENZIONE:
- Prima di iniziare lavori di pulizia o di manutenzione della macchina staccare sempre la presa di corrente.
- La macchina non va pulita con detergenti ad alta pressione o a pressione di vapore o con un forte getto liquido.
- Per le riparazioni impiegare solo pezzi di ricambio originali Wetrok.
- Impiegare solo accessori e elementi di lavoro Wetrok originali.

Attenzione!: Prima di iniziare la manutenzione disinserire la macchina e staccare la presa di corrente.

La macchina va pulita di quando in quando all'esterno e all'interno con un panno leggermente umido, e così pure in particolare il cavo di alimentazione.
Il motore di aspirazione del Wetrok Monovac non richiede manutenzione.

3.2 Manutenzione giornaliera

- Esaminare il cavo di alimentazione riguardo a segni di danneggiamento o di invecchiamento.
- Controllare il sacco filtrante di carta, il filtro preliminare e il filtro dell'aria di scarico.
- Pulire la macchina con un panno pulito, leggermente umido.
- Pulire il cavo di alimentazione con un panno umido durante il riavvolgimento.

3.3 Svuotamento della polvere

Il sacco filtrante di carta va sostituito quando è pieno per 2/3 o al più tardi quando si accende l'indicazione del riempimento del sacco filtrante (A 9). Sollevare il coperchio dopo aver azionato l'apposito bottone di sblocco (A1). Sostituire il sacco filtrante di carta con uno nuovo.

Attenzione!: Il lavoro in assenza del sacco filtrante di carta può causare danni alla macchina e avviene sotto la propria responsabilità!

3.4 Sostituzione del sacco filtrante di carta (figura D)

- Aprire il coperchio come bottone di sblocco del coperchio (A1)
- Prelevare il tubo di aspirazione (C1) ruotando leggermente verso sinistra e successivamente tirando fuori l'arresto a baionetta
- Estrarre il sacchetto raccogli polvere (D1) e smaltirlo in maniera adeguata. Inserire un nuovo sacchetto raccogli polvere (D1). Accertarsi che il sacchetto raccogli polvere venga inserito nella apposite guide all'interno dell'alloggiamento.
- Collegare il tubo di aspirazione (C1) all'apparecchio. Infilandolo facilmente e ruotando leggermente verso destra si blocca il tubo di aspirazione (C1) sull'apparecchio.
- Collocare di nuovo il coperchio e chiudere.

Attenzione!: Il lavoro in assenza del sacco filtrante di carta o del filtro preliminare può causare danni alla macchina e avviene sotto la propria responsabilità!

3.5 Controllo e sostituzione del filtro preliminare (figura E)

Il filtro preliminare (E1) è innestato su una flangia (E2) e può essere rimosso senza attrezzi e con poco sforzo. Controllare il filtro preliminare, aspirare con un altro aspirapolvere o sostituire con uno nuovo. Collocare il filtro preliminare sulla flangia e fissare di nuovo con una pressione media. Durante il funzionamento il filtro preliminare deve essere sempre montato stabilmente.

Attenzione!: Il lavoro in assenza del filtro preliminare montato può causare danni alla macchina e avviene sotto la propria responsabilità!

3.6 Controllo e lavaggio del filtro preliminare

- Rimuovere il filtro dalla macchina
- Lasciare il filtro sotto l'aqua corrente. Tale operazione può essere più efficace aggiungendo una leggera dose di Resal (dosaggio 1% c.ca)
- Attenzione!: Non lavare in lavatrice
- Lasciare che il filtro asciughi completamente
- Attenzione!: Utilizzare il filtro ancora umido può danneggiare in maniera definitiva la macchina.
- Installare il filtro come descritto nelle istruzioni d'uso al punto
- Controllo e sostituzione del filtro preliminare
- Avvertenza: perevitare quanto sopra utilizzare in alternanza 2 filtri

3.7 Controllo e sostituzione del filtro dell'aria di scarico (figura F)

Estrarre la gabbia del filtro dell'aria di scarico (A7, F1). Controllare il filtro dell'aria di scarico (F2) e se necessario sostituirlo.
Inserire di nuovo il filtro dell'aria di scarico (F2).

4 RIPARAZIONE

Le macchine Wetrok vengono controllate in fabbrica riguardo alla sicurezza. Per un esercizio sicuro e un mantenimento del valore si devono eseguire revisioni periodiche. La revisione va eseguita solamente dal reparto del servizio clienti Wetrok o da personale tecnico autorizzato.

4.1 Ricerca e rimozione dei guasti

- Sacco filtrante di carta troppo pieno?
- Tubo rigido di aspirazione, tubo flessibile di aspirazione o bocchetta ostruiti?
- Filtro preliminare intasato di polvere?
- Filtro dell'aria di scarico ostruito?
- Regolazione dell'aria di infiltrazione presso l'impugnatura aperta?
- Motore disinserito da parte dell'interruttore di sovraccarico (riscaldamento eccessivo)?

Il motore di aspirazione del Monovac 6 e 11 è provvisto di un interruttore termico di sovraccarico. Questo disinserisce automaticamente il motore nel caso di riscaldamento eccessivo. Dopo l'avvenuto raffreddamento (che può durare fino a 30 minuti) il motore si rimette in funzione.

5 FILTRO PRELIMINARE SPECIALE PER MONOVAC 6 E 11

Come accessori speciali per Monovac 6 e 11 sono fornibili un ultrafiltro (filtro per sostanze in sospensione) e un filtro lavabile di poliestere. Entrambi possono essere applicati in ogni macchina al posto del filtro preliminare, senza necessità di alcun lavoro di trasformazione. Per il montaggio vedere il punto "Controllo e sostituzione del filtro preliminare".

6 MESSA FUORI SERVIZIO, IMMAGAZZINAMENTO, TRASPORTO

Se la macchina non viene usata per un periodo prolungato essa va immagazzinata in luogo asciutto e in normali condizioni ambiente.

7 MODIFICHE TECNICHE

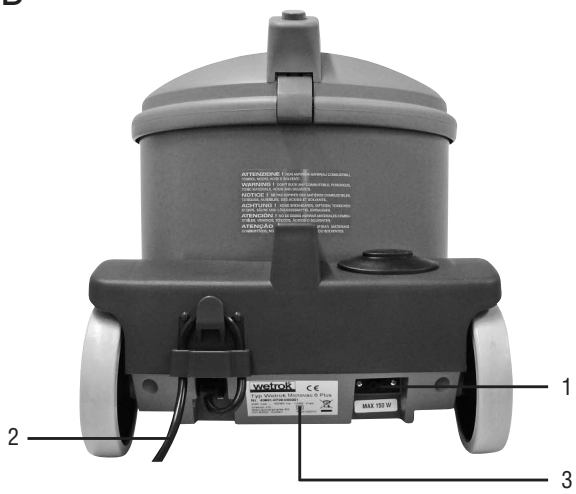
Ci riserviamo la possibilità di modifiche tecniche. Pertanto la macchina può differire nei particolari dai dati delle istruzioni per l'uso.

8 SMALTIMENTO DELL'USATO

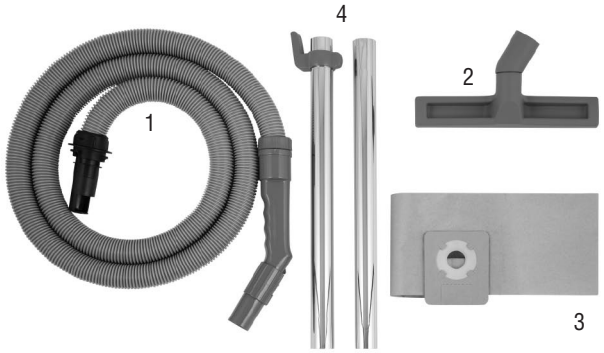
L'imballaggio e i detergenti vanno smaltiti secondo le vigenti norme nazionali. Lista dei pezzi di ricambio fornibile a richiesta. Altrimenti, per ordinazioni successive rivolgersi al servizio di assistenza tecnica Wetrok. Al termine della vita la macchina va smaltita secondo le vigenti norme nazionali. Osservare i simboli di riciclaggio delle parti in materiale sintetico!

A

B

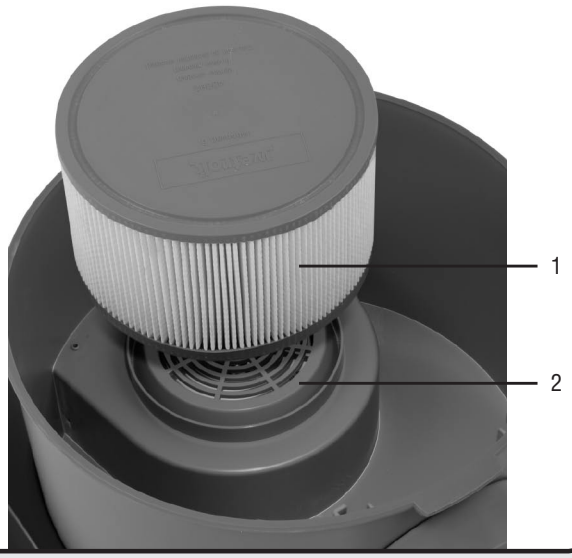


C



D

E



F

Descripción de la máquina

A	Detalles de la máquina, vista frontal
A 1	Botón desbloqueo de la tapa
A 2	Asa
A 3	Tapa
A 4	Depósito de polvo
A 5	Tubo de empalme de aspiración
A 6	Ruedas orientables, giratorias en todas direcciones
A 7	Filtro salida de aire, manejables desde el exterior
A 8	Ruedas de transporte
A 9	Indicación de llenado de la bolsa filtro, se enciende si la bolsa filtro de papel esta llena o el vacío en el depósito es demasiado grande
A 10	Interruptor de pedal para el motor de aspiración

B	Detalles de la máquina lado posterior
B 1	Base de enchufe para la conexión de la boquilla cepilladora/aspiradora Wetrok Picojet 300 Monovac
B 2	Cable de conexión a la red eléctrica
B 3	Placa de características

C	Accesorios estándar
C 1	Manguera de aspiración M. 6/11, 2,5 m longitud
C 2	Boquilla aspiradora con ruedas 300 para moquetas o suelos duros
C 3	Bolsa filtro papel, doble capa
C 4	Tubo de aspiración 84, de dos piezas, longitud 2 x 50 cm

D	Mantenimiento bolsa filtro de papel
D 1	Brida de goma en la bolsa filtro de papel
D 2	Tubo de empalme de aspiración
D 3	Filtro interior

E	Mantenimiento filtro interior
E 1	Filtro interior
E 2	Brida para el alojamiento del filtro interior

F	Mantenimiento filtro salida de aire
F 1	Alojamiento filtro salida de aire
F 2	Filtro salida de aire

⚠ **¡ADVERTENCIA!:** Leer antes de la puesta en servicio.

SOBRE ESTE DOCUMENTO

Estas instrucciones de manejo le proporcionan toda la información necesaria para el correcto uso y mantenimiento de acuerdo con el destino de la máquina Wetrok Serie Monovac 6 y 11. Estas instrucciones de manejo deben estar disponibles en todo momento. La página desplegable contiene fotografías a las que se remite desde la descripción de la máquina.

EMPLEO ADECUADO AL USO

Esta máquina ha sido construida para trabajos industriales de aspiración seca en recintos interiores, teniendo en cuenta estas instrucciones de servicio.

Todas las demás aplicaciones, especialmente:

- la eliminación de polvo peligroso para la salud
- la aspiración de cualquier tipo de líquido,
- la aspiración de substancias combustibles o explosivas de cualquier tipo

son **inadmisibles** y debido al peligro que llevan consigo están **prohibidas**.

1 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

La máquina ha sido construida de acuerdo con la tecnología más avanzada y las normas técnicas de seguridad reconocidas. Ha sido comprobada electrotécnicamente y satisfacen las normas de seguridad europeas. Dispone de un interruptor del circuito eléctrico como dispositivo de seguridad. A pesar de ello, pueden existir riesgos, especialmente por uso incorrecto o infracciones de las normas e indicaciones de las instrucciones de manejo.

1.1 Origen de los peligros

⚠ **Tensión eléctrica / corriente eléctrica**
Advertencia: ¡Peligro de muerte!

Al tocar piezas por las que circula la corriente o se encuentran bajo tensión, existe el peligro de una descarga eléctrica, que puede causar graves daños o incluso la muerte. No tocar nunca los cables deteriorados. Antes de realizar cualquier trabajo en la instalación eléctrica primero desconectar y separar de la red eléctrica. Sustituir inmediatamente los cables deteriorados.

1.2 Uso indebido

Cualquier uso de la máquina, que no se describa en „Uso de acuerdo con la finalidad“ o se haya acordado contractualmente es inadmisible.

Está prohibido el uso de la máquina si no se encuentra en estado técnico correcto o no se tiene en cuenta las siguientes normas:
- No se deben desmontar o eludir los dispositivos de protección.
- No se permiten modificaciones ni reformas en el producto.
- Los conductores de conexión se deben sustituir sólo por cables manguera H 05 VV-F .
- La máquina se debe proteger con un interruptor de potencia del tipo H, con una intensidad nominal de 6 A o un fusible de 6 A. se debe proteger

1.3 Organización

El titular de la máquina es responsable de que:
- la máquina sólo se utilice por personas capacitadas para el manejo y expresamente encargadas para la utilización.
- se tengan en cuenta las normas reconocidas para la seguridad en el trabajo.
- se tengan en cuenta todas las normas estatales o las normas internas de la empresa.
- todos los usuarios conozcan las normas de seguridad y están específicamente capacitados para usar la máquina
- todos los usuarios han leído y comprendido las instrucciones de manejo antes de usar la máquina.
- que las competencias para el manejo, el mantenimiento, y la reparación de la máquina están claramente establecidas y se observen.
- que se comuniquen inmediatamente las averías y los daños al servicio técnico.

1.4 Casos de emergencia

En caso de emergencia:
- Desenchufar de la red.
- Utilizar inmediatamente las medidas reconocidas de primeros auxilios.

Después de incidentes, **no volver a poner en funcionamiento** la máquina antes de la comprobación por Wetrok.

1.5 Primera puesta marcha

La entrega, las instrucciones sobre las normas de seguridad, sobre el manejo y el mantenimiento, así como la primera puesta en marcha se realiza normalmente por un experto autorizado por Wetrok. Si esto no es así, el comprador es responsable de la capacitación del usuario.
¡Otras normas de seguridad para el manejo y para el mantenimiento se han relacionado en los correspondientes capítulos y se deben seguir sin falta!

2 MANEJO

Mantenimiento:

2.1 Normas de seguridad

- Durante el trabajo se debe prestar atención a la presencia de terceros, especialmente de los niños
- Llevar calzado sólido.
- Para la limpieza y mantenimiento de la máquina y para el cambio de piezas, desenchufar siempre.
- Se deben emplear sólo elementos de trabajo originales Wetrok.

La máquina no se debe utilizar en caso de que el conductor de conexión de la red no se encuentra en perfecto estado.

¡Advertencia!: No dañar el conductor de conexión pasando por encima de él, aprisionándolo, tirando violentamente de él y cosas parecidas. ¡Peligro de descarga eléctrica!

2.2 El manejo

¡Advertencia!: La máquina sólo se debe poner en funcionamiento si la tensión indicada (voltaje ± 5%) en la placa de características (B3) coincide con la tensión disponible en el edificio. La máquina tiene doble aislamiento, y no tiene conductor de puesta a tierra.

2.3 Preparación de la máquina

Conectar la manguera al depósito de polvo, montar los tubos de aspiración, colocar la boquilla aspiradora de polvo.

3 MANTENIMIENTO

3.1 Normas de seguridad

¡ADVERTENCIA!:
- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y de mantenimiento, sacar siempre la enchufe de la red.
- La máquina no se debe limpiar con limpiadores de alta presión o de vapor, o con un chorro fuerte de líquido.
- Para las reparaciones se deben emplear sólo piezas de recambio originales Wetrok.
- Se deben emplear sólo accesorios y elementos de trabajo originales Wetrok.

¡Advertencia!: Antes de iniciar el mantenimiento se debe desconectar el aparato y desenchufar de la red.

La máquina se debe limpiar de tiempo en tiempo a fondo, exterior e interiormente, con un trapo ligeramente húmedo, especialmente el cable de conexión. El motor de aspiración Wetrok Monovac está exento de mantenimiento.

3.2 Mantenimiento diario

- Examinar el conductor de conexión a la red si tiene signos de deterioro o de envejecimiento.
- Comprobar la bolsa filtro de papel, el filtro interior y el filtro salida de aire.
- Limpiar el polvo con un trapo ligeramente húmedo y limpio.
- Limpiar el cable durante su recojida con un trapo húmedo.

3.3 Vaciado del polvo

La bolsa filtro de papel se debe cambiar cuando esté 2/3 llena de suciedad, pero a lo más tardar si se enciende la indicación del nivel del llenado del filtro (A9). Levantar la tapa pulsando el botón de desenclavamiento de la tapa (A1). Cambiar de la bolsa del filtro de papel llena por una nueva.

¡Advertencia!: ¡El trabajar sin la bolsa del filtro de papel montada puede provocar deterioros en el aparato y será responsabilidad del usuario!

3.4 Sustitución de la bolsa filtro de papel (figura D)

- Abra la tapa según la botón desbloqueo de la tapa (A1)
- Retire la tubo de aspiración (C1) girando ligeramente hacia la izquierda y seguidamente tirando del dispositivo fijador de bayoneta.
- Saque la bolsa para polvo (D1) y deséchela como es debido. Coloque una nueva bolsa para polvo (C1). Tenga en cuenta por favor que la bolsa para polvo debe introducirse en las vías previstas para este fin dentro de la caja.
- Conecta la tubo de aspiración (C1) al aparato. Mediante una fácil interposición y un ligero giro hacia la derecha podrá fijar la tubo aspiradora (C1) al aparato.
- Colocar nuevamente la tapa y cerrar la máquina.

¡Advertencia!: Trabajar sin bolsa filtro de papel colocada o sin filtro interior puede provocar el deterioro del aparato y esto será responsabilidad del usuario!

3.5 Comprobar y sustituir el filtro interior (figura E)

El filtro interior (E1) está montado en una brida (E2) y se puede quitar sin ninguna herramienta y con poco esfuerzo. Comprobar el filtro interior, aspirarlo con otro aspirador o sustituirlo por uno nuevo. Colocar el filtro interior en la brida y fijarlo mediante presión moderada.
El filtro interior debe estar siempre montado fijamente durante el funcionamiento.

¡Advertencia!: Trabajar sin filtro interior montado puede provocar deterioro del aparato y esto será responsabilidad del usuario

3.6 4.6 Control y lavado del filtro interior

- Quite el filtro del enclavado.
- Lave el filtro bajo corriente de agua, simplifique el proceso usando Resal a baja concentración (dosificatión al 1%).
- Atención: No lavar el filtro a maquina.
- Dejar secar el filtro completamente.
- Atención: Si el filtro esta húmedo o majado puede dañar el enclavado o destruir la maquina.
- Instale el filtro tal y como se describe en el punto “comprobar y sustituir el filtro interior”.
- Consejo: Para evitar lo anterior use dos filtros en la operación de cambio.

3.7 Comprobar y sustituir el filtro de salida de aire (figura F)

Sacar el alojamiento del filtro de salida de aire (A7, F1). Comprobar el filtro de salida de aire (F2) y eventualmente sustituirlo.
Colocar de nuevo el filtro de salida de aire (F2).

4 REPARACIÓN

La seguridad de las máquinas Wetrok se comprueba en fábrica. Para la seguridad de funcionamiento y mantenimiento del valor se realizarán servicios de asistencia técnica regularmente. El servicio de asistencia técnica debe realizarse sólo por personal técnico autorizado.

4.1 Búsqueda de averías y eliminación de las mismas

- ¿La bolsa del filtro de papel está demasiado llena?
- ¿Está obturado el tubo de aspiración, la manguera de aspiración o la boquilla?
- ¿Está el filtro interior apelmazado con polvo?
- ¿Está obturado el filtro de salida de aire?
- ¿Está abierta la regulación errónea del aire en el asa?
- ¿Está el motor desconectado por el interruptor térmico de sobrecarga (calentamiento demasiado fuerte)?

El motor de aspiración del aspirador Monovac 6 y 11 está dotado de un interruptor térmico de sobrecarga. Éste desconecta el motor automáticamente en caso de un calentamiento excesivo. Después de enfriarse (puede durar hasta 30 minutos) conectar nuevamente el funcionamiento del motor.

5 FILTRO ESPECIAL PARA MONOVAC 6 Y 11

Como accesorio especial se puede suministrar para el Monovac 6 y 11 un ultrafiltro (filtro de partículas en suspensión) y un filtro de poliéster lavable. Ambos se pueden colocar en cualquier maquina en vez del filtro interior sin ningún trabajo de modificación. Para el montaje véase. „Comprobación y sustitución del filtro interior”.

6 PUESTA FUERA DE SERVICIO, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE

Si la máquina no se debe utilizar durante un largo periodo, se debe almacenar seca y en condiciones ambientales normales.

7 MODIFICACIONES TÉCNICAS

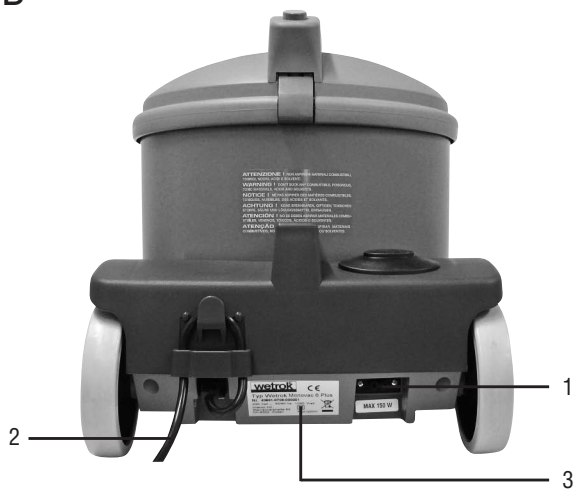
Reservadas las modificaciones técnicas. Por ello puede diferir la máquina en algunos detalles de las indicaciones de las instrucciones de uso.

8 ELIMINACIÓN

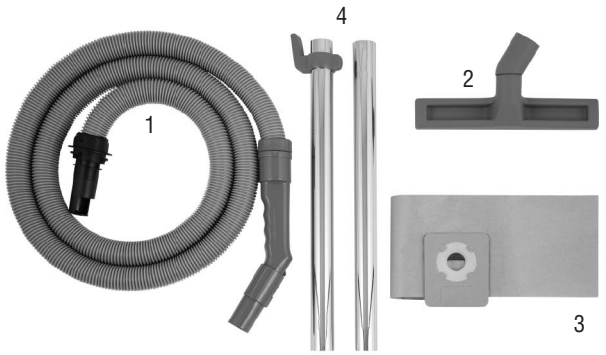
El embalaje y los productos de limpieza deben satisfacer las correspondientes normas nacionales. Podemos enviarles una lista de piezas de recambio. También se pueden dirigir para los pedidos al servicio técnico Wetrok. Las máquinas después de desecharse, se deben eliminar de acuerdo con los normas nacionales. Tener en cuenta los símbolos de reciclado de las piezas de plástico.

A

B

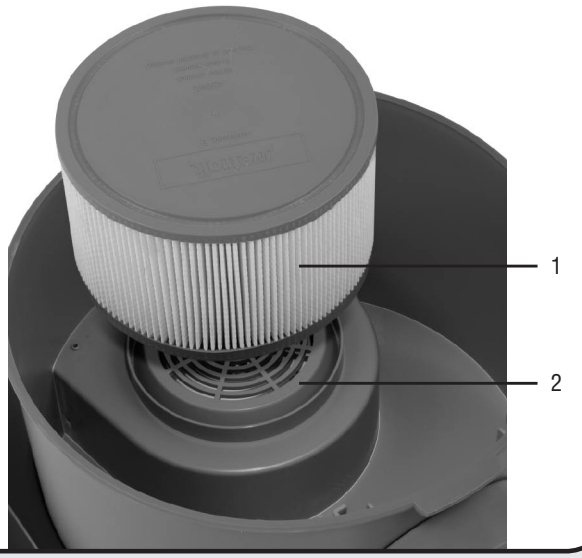


C



D

E



F

Machine description

A	Machine details, front view
A 1	Cover release knob
A 2	Handle
A 3	Cover
A 4	Dust container
A 5	Suction stub
A 6	Swivelling wheels, fully rotatable
A 7	Exhaust air filter, accessible from outside
A 8	Transport wheel
A 9	Filter bag filling indicator
A 10	Foot switch for suction motor

B	Machine details, rear side
B 1	Plug socket for connecting the motor-powered Picojet 300 Monovac brush / suction nozzle
B 2	Mains cable, plugged
B 3	Nameplate

C	Standard accessories
C 1	Suction hose M. 6/11, 2.5 m long
C 2	Dust nozzle with rollers 300 for carpeting or hard floors
C 3	Paper filter bag, 2-ply
C 4	Hand pipe 84, 2-part, length 50 cm each

D	Maintenance of paper filter bag
D 1	Rubber flange on paper filter bag
D 2	Suction stub
D 3	Inlet filter

E	Maintenance of inlet filter
E 1	Inlet filter
E 2	Flange for accepting the inlet filter

F	Maintenance of exhaust air filter
F 1	Cage for exhaust air filter
F 2	Exhaust air filter

⚠ **ATTENTION:** Read this before commissioning.

THIS DOCUMENT

These operating instructions provide you with all information necessary for correct, safe and prescribed usage and maintenance of the Wetrok series Monovac 6 and 11. The operating instructions must be kept where they are accessible to the user all the time. The fold-out page contains photos to which reference is made in the machine description.

PRESCRIBED USAGE

This machine is designed for the professional dry vacuum cleaning indoors according to these operating instructions.

Any other usage, in particular...

- removing any types of dust that may be dangerous to health
- vacuuming any type of liquid
- vacuuming inflammable or explosive substances of any kind

is not **permissible** and is **prohibited** on account of the associated dangers.

1 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is designed and constructed according to the present state of the art and recognized technical safety standards. It is electrically tested and satisfies European Safety Standards. It is fitted with a safety device in the form of a circuit breaker. Dangers can occur in spite of this, in particular in the case of improper use or non-compliance with the specifications and instructions in these operating instructions.

1.1 Sources of danger

⚠ **Electric voltage / electric current**
Warning: Danger!

Contact with voltage or current bearing parts carries the risk of electric shock, which can result in serious injury or even death. Never touch damaged cables. Always switch off and disconnect the power supply before carrying out any work on the machine. Replace faulty cables immediately.

1.2 Improper usage

Any usage of the machine for a purpose not covered under the „Prescribed usage“ or the contractually agreed purpose is not permissible.

The use of the machine in an unserviceable condition or not in compliance with the following prescriptions is prohibited:
- Protective devices shall not be removed or bypassed
- Conversions and modifications to the product are not permitted
- Defective supply cables are only to be replaced flexible sheathed cables H 05 VV-F .
- The machine shall be fitted with a type H circuit breaker for a rated current of 6A or a 6 A fuse link.

1.3 Organizational points

It is the responsibility of the operator to ensure that:
- the machine is used only by personnel who have been instructed in its handling and authorized to use it.
- the recognized occupational safety regulations are observed.
- any further national or company regulations are observed.
- all users are acquainted with the safety regulations and trained in the use of the specific machine.
- all users have read and understood the operating instructions before using the machine.
- responsibilities for the operation, maintenance and repair of the machine are clearly assigned and observed.
- faults and damage are immediately notified to the Wetrok Service Agent.

1.4 Emergencies

In the case of an emergency:
- Pull out the mains connector plug.
- Immediately apply recognized first-aid measures

After incidents, **do not resume operation** with the machine until it has been inspected by Wetrok.

1.5 Operating for the first time

Delivery, instruction on safety rules, handling and maintenance, as well as operation for the first time are normally carried out by a specialist approved by Wetrok. Where this is not the case, the operator is responsible for instructing the users. Further safety instructions concerning operating and maintenance are detailed in the relevant sections and must be complied with without fail!

2 OPERATING

Warning:

2.1 Safety instructions

- During operation, caution must be exercised with respect to third parties, especially children.
- Wear robust shoes or boots
- Before cleaning and servicing the machine or exchanging parts, always pull out the mains connector plug.
- Only original Wetrok working elements shall be used.

The machine shall not be used if the condition of the mains connection cable is not flawless.

Warning!: Do not damage the the mains connection cable by running over, squeezing, tugging or the like. There is danger of an electric shock!

2.2 Operating

Warning!: The machine shall only be put into operation if the voltage stated on the nameplate (B3) (voltage ± 5%) agrees with the voltage available in the building. The machine has double insulation and no earth (ground) conductor.

2.3 Preparation

Connect suction hose to dust container. Assemble suction tube and plug on suction nozzle.

3 MAINTENANCE

3.1 Safety instructions

WARNING:
- Before cleaning and servicing the machine, always pull out the mains connector plug.
- The machine shall not be cleaned with high pressure or steam or strong liquid jet.
- Only original Wetrok spare parts shall be used in repairs.
- Only original Wetrok accessories and working elements shall be used.

Warning!: Before starting maintenance work, switch off the machine and pull out the mains connector plug.

From time to time, wipe the machine thoroughly inside and out with a damp cloth, especially the mains cable.
The suction motor of the Wetrok Monovac is maintenance-free.

3.2 Daily maintenance

- Examine mains connection cable for signs of damage or aging.
- Check the paper filter bag, the inlet filter and the exhaust air filter.
- Wipe off the machine with a clean, slightly damp cloth.
- During winding, clean the mains cable with a damp cloth.

3.3 Emptying dust

Replace the paper filter bag as soon as it is 2/3 full and at the latest when the filling indicator (A9) lights.
Operate the cover release knob (A1) and lift the cover. Replace the full paper filter bag with a new one.

Warning!: Operation without an attached paper filter bag can lead to damage to the machine and will be at your own risk!

3.4 Replacing the paper filter bag (Figure D)

- Open the flap as shown with the cover release knob (A1)
- Remove the suction hose (C1) by lightly turning towards the left and pulling out the bayonet connection.
- Remove the dust bag (D1) and dispose of it correctly. Insert a new dust bag (D1). Please note that the dust bag must be inserted into the guides on the inside of the casing.
- Attach the suction hose (C1) to the appliance. The suction hose (C1) is firmly attached to the appliance by simple insertion and a light turn to the right.
- Replace cover and close the machine.

Warning!: Operation without a paper filter bag inserted or without an inlet filter can lead to damage to the machine and will be at your own risk!

3.5 Checking and replacing the inlet filter (Figure E)

The inlet filter (E1) is attached to a flange (E2) and may be removed without tools and with little effort. Check the inlet filter, vacuum with another vacuum cleaner or replace with a new one. Place the inlet filter on the flange and fix with moderate force. The inlet filter must always be securely attached during operation.

Warning!: Operation without an attached inlet filter can lead to damage to the machine and will be at your own risk!

3.6 Checking and washing out of the washable inlet filter.

- Remove filter from tool.
- Wash filter out under running water. Process is simplified using a weakl dose of Resal (Dosage approx. 1%)
- Warning!: Not machine washable.
- Let filter dry completely
- Warning!: Damp or wet filter can damage the tool or destroy the machine.
- Install filter as described in point "Checking and replacing the inlet filter".
- Tip: To avoid above use two filters alternately.

3.7 Checking and replacing the exhaust air filter (Figure F)

Pull out exhaust air filter cage (A7, F1). Check exhaust air filter (F2) and replace if necessary. Insert exhaust air filter (F2) again.

4 CORRECTIVE MAINTENANCE

Wetrok machines are tested in the works for safety. For reliable operation and maintenance of value, regular servicing must be performed.
Servicing shall only be performed by the Wetrok Service Department or authorised specialists.

4.1 Fault finding and rectification

- Paper filter bag overfilled?
- Suction pipe, suction hose or nozzle obstructed?
- Inlet filter coated with dust?
- Exhaust air filter obstructed?
- Secondary air valve open at handle?
- Motor shut off by thermal overload switch (overheating)?

The suction motor of the Monovac 6 and 11 is provided with a thermal overload switch. This shuts off the motor automatically if it overheats. After cooling off (may last up to 30 minutes), the motor starts up again.

5 SPECIAL INLET FILTER FOR MONOVAC 6 AND 11

An ultrafilter (for airborne particles) and a washable polyester filter are available as special accessories for the Monovac 6 and 11. Both may be attached to any machine in place of the inlet filter without any conversion work. For assembly see the section „Checking and replacing the inlet filter".

6 DECOMMISSIONING, STORAGE, TRANSPORT

If the machine is not to be used for a lengthy period, it must be dried out and stored under normal room conditions.

7 TECHNICAL MODIFICATIONS

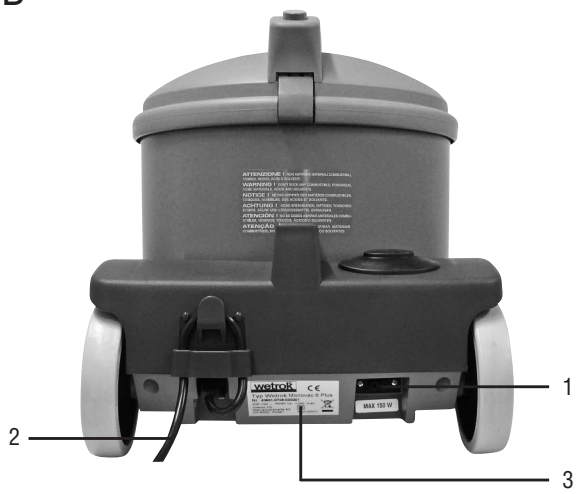
We reserve the right to make technical modifications. For this reason the machine may differ in details from the information in the operating instructions.

8 DISPOSAL

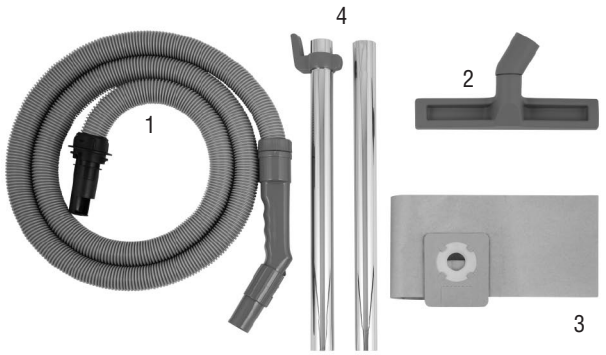
Packaging and cleaning agents must be disposed of according to national regulations. A spare parts list is available on request. Otherwise contact your Wetrok Service Agent for reordering. After taking out of service, the machine must be disposed of according to national regulations. Observe recycling symbols on the plastic parts!

A

B

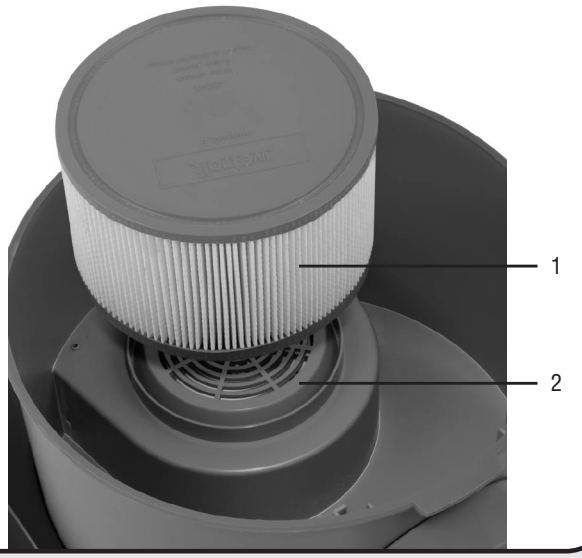


C



D

E



F

Beschrijving van de machine

A	Details van de machine vooraanzicht
A 1	Knop voor dekselontgrendeling
A 2	Handgreep
A 3	Deksel
A 4	Stofketel
A 5	Luchtaanzuigopening
A 6	Zwenkwiel, naar alle kanten draaibaar.
A 7	Afvoerfilter, van buiten bedienbaar
A 8	Transportwielen
A 9	Controlelampje voor stofzak, gaat branden als de zak vol is of als het vacuum in de ketel te hoog is.
A 10	Voetschakelaar aan/uit voor zuigmotor

B	Details van de machine achterkant
B 1	Aansluiting voor Picojet 300 Momovac, elektrisch borstelzuigmondsstuk.
B 2	Elektriciteitskabel insteekbaar
B 3	Typeplaatje

C	Standaard toebehoren
C1	Zuigslang nr. 14, 2,5 m lang
C 2	Stofzuigermondstuk op wielen
C 3	Papieren zakken, dubbellaags
C 4	Zuigbuis 84, 2-delig (1 deel = 50 cm)

D	Verwisselen papieren zakken
D 1	Rubber manchet aan papieren zak
D 2	Luchtaanzuigopening
D 3	Standaardstoffilter

E	Verwisselen standaardstoffilter
E 1	Standaardstoffilter
E 2	Manchet voor het plaatsen van het standaardstoffilter.

F	Vervangen uitlaatfilter
F 1	Houder uitlaatfilter
F 2	Uitlaatfilter

⚠ **WAARSCHUWING:** Voor inwerkingstelling lezen.

INLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing verstrekt u alle informatie die u voor het doelmatig, veilig gebruik en het onderhoud conform de voorschriften van de Wetrok serie 6 en 11 nodig heeft. Dit document moet voor het bedieningspersoneel steeds binnen handbereik worden bewaard. De uitklapbare pagina bevat foto‘s waarnaar in de beschrijving van de machine wordt verwezen.

GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

Deze machine is geconstrueerd voor het stofzuigen in binnenruimtes waarbij de gebruiksaanwijzing moet worden opgevolgd.

Alle andere toepassingen, in het bijzonder...

- het verwijderen van voor de gezondheid gevaarlijke stoffen
- het opzuigen van alle mogelijke vloeistoffen
- het opzuigen van alle mogelijke brandbare of explosieve stoffen

ziyn **niet toegestaan** en wegens de hieraan verbonden gevaren **verboden**.

1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is volgens de huidige stand van de techniek en de geldende veiligheidstechnische regels geconstrueerd.De machine is elektrotechnisch gecontroleerd, voldoet aan de Europese veiligheidsnormen en is middels een elektrische stroomonderbreking beveiligd. Desondanks kan gevaar optreden, vooral bij het verkeerd gebruik of niet juist opvolgen van de voorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.

1.1 Bronnen van gevaar

⚠ **Elektrische spanning / elektrische stroom**
Waarschuwing!: levensgevaar!

Bij contact met onder stroom of spanning staande onderdelen bestaat het gevaar voor een elektrische schok, die ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg kan hebben. Beschadigde kabels nooit aanraken. Voor alle werkzaamheden aan elektrische installaties de machine altijd eerst uitzetten en de stekker uittrekken. Defecte kabels onmiddellijk vervangen.

1.2 Gebruik niet conform de voorschriften

Elk gebruik van de machine in technisch niet perfecte toestand of onder veronachtzaming van „gebruik conform de voorschriften“ of contractueel overeengekomen doel overeenkomt, is niet toegestaan.

Elk gebruik van de machine in technisch niet perfecte toestand of onder veronachtzaming van de volgende voorschriften is verboden:
- Beveiligingen mogen niet worden verwijderd of ontdoken.
- Ombouwen en veranderingen van het product zijn niet toegestaan.
- Defecte elektriciteitskabels mogen alleen door leidingen type H 05 VV-F worden vervangen.
- De machine moet met een vermogensschakelaar van het type H met een nominale stroom van 6 A of een smeltzekering van 6 A worden beveiligd.

1.3 Organisatorisch

De eigenaar van de machine is er verantwoordelijk voor dat:
- De machine alleen wordt gebruikt door personen die in het bedienen geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk een opdracht voor het gebruik hebben.
- De geldige regels voor arbeidsveiligheid aangehouden worden.
- Eventuele verder voorschriften van de overheid of van het bedrijf opgevolgd worden.
- Alle bedieningspersoneelsleden de veiligheidsvoorschriften kennen en in het gebruik per machine zijn opgeleid.
- Alle bedieningspersoneelsleden de gebruiksaanwijzing voor gebruik van de machine hebben gelezen en begrepen.
- De verantwoordelijkheden voor gebruik, onderhoud en reparatie van de machine duidelijk zijn vastgelegd en worden nagekomen.
- Storingen en schade onmiddellijk aan de Technische Dienst van Alpheios worden gemeld.

1.4 Noodsituaties

In geval van nood:
- Stekker uittrekken
- Onmiddellijk de geldige eerste hulp maatregelen treffen.

Na voorvallen, de machine **niet gebruiken vóór controle door** de Technische Dienst van Alpheios.

1.5 Eerste inbedrijfstelling

De aflevering, instructie over veiligheidsvoorschriften, bediening en onderhoud alsmede de eerste inbedrijfstelling geschieden normaliter door een door Wetrok geautoriseerde vakman. Is dit niet het geval, dan is de eigenaar verantwoordelijk voor de instructie van het bedieningspersoneel. Overige veiligheidsvoorschriften inzake bediening en onderhoud zijn in de overeenkomstige hoofdstukken vermeld en moeten dwingend worden opgevolgd!

2 BEDIENING

Waarschuwing:

2.1 Veiligheidsvoorschriften

- Bij het werken moet op omstanders en in het bijzonder op kinderen, worden gelet.
- Aan de werkzaamheden aangepaste schoenen dragen.
- Voor het reinigen en het onderhoud van de machine en voor het verwisselen van onderdelen stekker uittrekken.
- Er mogen alleen originele Wetrok hulpstukken worden gebruikt

De machine mag niet worden gebruikt, wanneer de toestand van de elektriciteitskabel niet perfect is.

Waarschuwing!: Elektriciteitskabel niet beschadigen door er overheen te rijden,knellen, trekken en dergelijke.
Gevaar voor een elektrische schok of kabelverwarring bij draaiende borstel.

2.2 De bediening

Waarschuwing!: De machine mag alleen in bedrijf worden gesteld wanneer de op het typeplaatje (B3) aangegeven spanning (Voltgetal ± 5%) overeenkomt met de in het gebouw ter beschikking staande spanning De machine is dubbel geïsoleerd en heeft geen aardleiding.

2.3 Gebruiksklaar maken van het apparaat

Zuigslang aan stofketel aansluiten, zuigbuizen in elkaar zetten, stofzuigmondstuk aanbrengen.

3 ONDERHOUD

3.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING:
- Voor het begin van reinigings- en onderhoudswerkzaamheden steeds de stekker uittrekken.
- De machine mag niet met hoge-/dampdrukreinigers of een harde vloeistofstraal worden gereinigd.
- Voor de reparatie mogen alleen originele Wetrok onderdelen worden gebruikt.
- Er mogen alleen originele Wetrok toebehoren en werkelementen worden gebruikt.

Waarschuwing!: Voor het begin van reinigings onderhoudswerkzaamheden steeds de stekker uittrekken.

Onderhoud en schoonhouden zijn de eerste voorwaarden voor een probleemloos functioneren en een lange levensduur van de machine. Voor het onderhoud eerst de stekker uittrekken.

3.2 Dagelijks onderhoud

- Elektriciteitskabel op tekenen van beschadiging of veroudering onderzoeken.
- Controleren van de papieren zak, het standaardstoffilter en het uitlaatfilter.
- Machine met een schone, enigszins vochtige doek afnemen.
- Elektriciteitskabel tijdens het oprollen met een vochtige doek reinigen.
- De zuigmotors is onderhoudsvrij

3.3 Stof ledigen

De papieren zak vervangen wanneer deze voor 2/3 met stof is gevuld. Op zijn laatst echter, wanneer het controlelampje (A9) voor de stofzak brandt. Deksel door gebruik van de ontgrendelingsknop (A1) optillen. De gevulde papieren stofzak door een nieuwe verwisselen. De gevulde papieren zak door een nieuwe vervangen.

Waarschuwing!: Werken zonder aangebrachte papieren zak kan tot beschatigingen van het apparaat leiden en geschiedt voor eigen verandwoording.

3.4 Papieren zak vervangen (D)

- Open volgens de afbeelding het deksel met knop voor dekselontgrendeling (A1)
- Verwijdert de zuigslang (C1) door licht draaien naar links en aansluitend uittrekken van de bajonetsluitinrichting.
- Neemt de stofzak (D1) eruit en verwijdert deze vakkundig. Zet een nieuwe stofzak (D1) erin. Let U alstublieft erop, dat de stofzak in de hiervoor voorgeziene rails in de omhuizing moet worden ingevoerd.
- Sluit U de zuigslang (C1) aan het apparaat aan. Door eenvoudig inschuiven en licht draaien naar rechts bevestrad U de zuigslang (C1) aan het apparaat.
- Deksel weer opzetten en sluiten.

Waarschuwing!: Werken zonder aangebrachte papieren zak kan tot beschadigingen van het apparaat leiden en geschiedt voor eigen verantwoording!

3.5 Controleren en vervangen van het standaardstoffilter (E)

Het standaaardstoffilter (E1) is op een manchet (E2) geschoven en kan zonder gereedschap en met weinig kracht worden verwijderd. Het standaard-stoffilter controleren, met een andere stofzuiger afzuigen of door een nieuw standaardfilter vervangen. Het standaardstoffilter op de manchet zetten en met voorzichtig aanduwen. Het standaardstoffilter moet tijdens het werken met de machine steeds vast gemonteerd zijn.

Waarschuwing!: Werken zonder gemonteerd standaardstoffilter kan tot beschadiging van het apparaat leiden en geschiedt voor eigen verantwoording!

3.6 Controleren en wassen van wasbaar standaardstoffilter

- Filter uit het apparaat halen.
- Onder stromend water uitspoelen.
- Eventueel met 100 ml Resal op 10 liter water.
- Waarschuwing! Vochtige of natte filters kunnen het apparaat beschadigen of kapot maken.
- Filter monteren volgens 4.3.
- Tip: gebruik twee filters om toerbeurt.

3.7 Controleren en vervangen van het uitlaatfilter (F)

Uitlaatfilterjouder (A7,F1) uittrekken. Uitlaatfilter (F2) controleren en eventueel vervangen. Uitlaatfilterhouder weer terugplaatsen.

4 REPARATIE EN SERVICE

Wetrok machines worden in de fabriek op veiligheid gecontroleerd. Voor bedrijfsveiligheid en waardebehoud moet eenmal per jaar of na 400 uur gebruik een service worden uitgevoerd. Voor service em onderhoud kunt u contact opnemen met de Technische Dienst van Alpheios.

4.1 Lokalisatie en opheffing van storingen

- Papieren zak te vol?
- Zuigbuis, zuigslang of mondstuk verstopt?
- Standaardstoffilter door stof verstopt?
- Uitlaatfilter verstopt?
- Luchtregeling aan de handgreep open?
- Motor door thermische beveiliging uitgeschakeld ?

De zuigmotor van de Monovac 6 und 11 is uitgerust met een thermische beveiliging. Deze schakelt de motor bij oververhitting automatisch uit. Na afkoeling (kan tot 30 minuten duren) kan de motor weer worden aangezet.

5 WASBAAR STANDAARDSTOFFILTER EN ULTRAFILTER

Als speciaal toebehoren kan de Monovac 6 und 11 worden uitgerust met een Ultrafilter (stofarme ruimten) of een wasbaar polyesterfilter.Beide filters kunnen zonder ombouw in plaats van het standardsstoffilter worden geplaatst. Voor het monteren zie 4.4.

6 STALLING, OPSLAG, TRANSPORT

Als de machine langere tijd niet gebruikt wordt,moet deze droog en onder normale ruimte omstandigheden worden opgeslagen.

7 TECHNISCHE WIJZIGINGEN

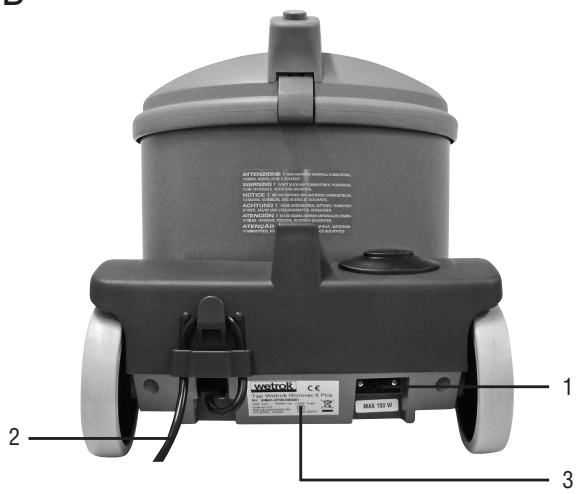
Technische veranderingen voorbehouden. De machine kan daarom in details van de gegevens in de gebruiksaanwijzing afwijken.

8 AFVALVERWERKING

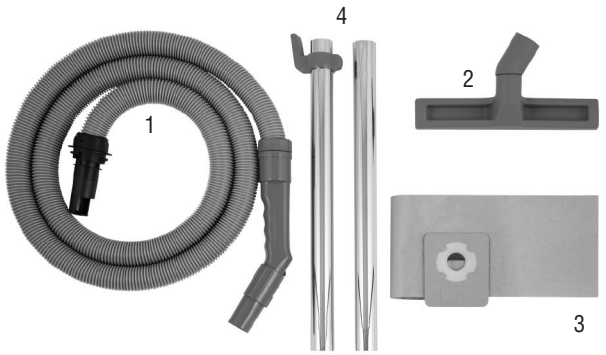
Verpakking en reinigingsmiddelen moeten conform de nationale Ivoorschriften worden verwijderd. Lijst van reserve onderdelen is op aanvraag verkrijgbaar. Machine moet na de gebruikstermijn overeenkomstig de nationale voorschriften worden verwijderd. Op de recyclingsymbolen van de kunststof delen letten!

A

B

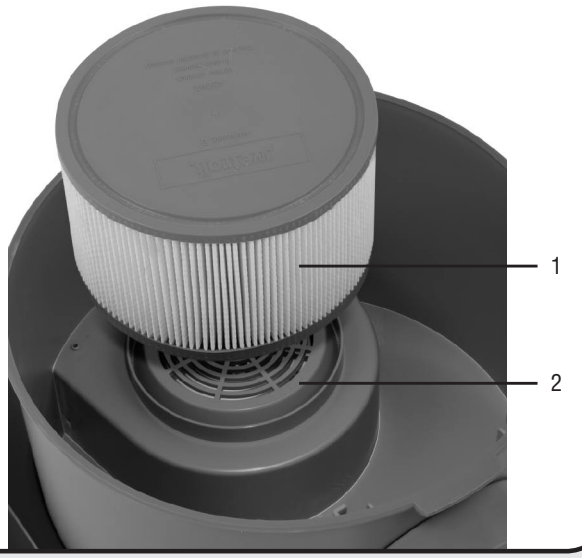


C



D

E



F

Maskinbeskrivning

A	Maskinens delar, sett framifrån
A 1	Knapp för lossande av locket
A 2	Handtag
A 3	Lock
A 4	Dammbehållare
A 5	Slanganslutning
A 6	Svängbara hjul, ställbara i alla riktningar
A 7	Utblåsningsfilter, utbytbart utifrån
A 8	Transporthjul
A 9	Nivåvakt för filterpåse, tänds när papperspåsen är full eller vakuumet i behållaren för högt
A 10	Fotströmbrytare till sugmotor

B	Maskinens delar, sett bakifrån
B 1	Eluttag för anslutning av det motordrivna borsvalsmunstycket Wetrok Picojet 300 Monovac
B 2	Nätsladd som kan pluggas in
B 3	Typskylt

C	Standardtillbehör
C 1	Slang M. 6/11, längd 2,5 m
C 2	Sugmunstycke med rullar 300 för mjuka och hårda golv
C 3	Filterpåse av dubbla papperslager
C 4	Rör 84, 2-delat, längd 2 x 50 cm/alt.teleskopskaft

D	Underhåll: filterpåse
D 1	Gummifläns på filterpåse
D 2	Sugstuts
D 3	Dammfilter

E	Underhåll: dammfilter
E 1	Dammfilter
E 2	Hållarfläns till dammfilter

F	Underhåll: utblåsfilter
F 1	Hållare till utblåsfilter
F 2	Utblåsfilter

⚠ **VARNING:** Läs före indifttagning.

OM DENNA BRUKSANVISNING

Denna bruksanvisning ger er all den information Ni behöver för att säkert, på rätt sätt och för det avsedda ändamålet använda och underhålla Wetroks serie Monovac 6 och 11. Den skall alltid förvaras lätt åtkomlig för användaren. På utvikningssidan finns fotografier, till vilka hänvisningar finns i maskinbeskrivningen.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna maskin är konstruerad för yrkesmässig torrsugning inomhus, varvid denna bruksanvisning måste följas.

All annan användning, särskilt...

- upptagning av hälsovådligt damm,
- uppsugning av vätskor av något slag,
- uppsugning av varje slags brännbara eller explosiva ämnen

är **inte tillåten** och på grund av riskerna i sådana sammanhang **förbjuden**.

1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Maskinen är konstruerad enligt teknikens nuvarande ståndpunkt och enligt allmänt erkända säkerhetstekniska regler. Den har genomgått elektrisk provning och uppfyller de europeiska säkerhetsnormerna. Som skyddsanordning finns en automatsäkring. Trots detta kan risker uppkomma, framför allt vid felaktig användning eller då bruksanvisningens föreskrifter och anvisningar inte följs.

1.1 Riskfaktorer

⚠ **Elektrisk spänning / elektrisk ström**
Varning: Livsfara!

Vid kontakt med ström- eller spänningsförande delar föreligger risk för elektrisk stöt, som kan medföra allvarliga skador eller till och med dödsfall. Berör aldrig skadade sladdar. Stäng alltid av maskinen och bryt nätspänningen innan arbeten på den elektriska installationen påbörjas. Byt genast ut defekta elektriska sladdar.

1.2 Icke avsedd användning

Varje användning av maskinen som varken beskrivits under ”Avsedd användning” eller överenskommits genom avtal är otillåten.

Det är förbjudet att använda maskinen på något sätt om den inte är i tekniskt fullgott skick eller om följande föreskrifter åsidosätts:
- Skyddsanordningar får inte tas bort eller förbikopplas.
- Ombyggnader och ändringar av maskinen är inte tillåtna.
- Defekta nätsladdar får endast ersättas med isolerad ledning H 05 VV-F
- Maskinen skall avsäkras med en effektbrytare typ H med märkströmmen 6 A eller en 6 A smältsäkring.

1.3 Organisatoriska föreskrifter

Innehavaren ansvarar för att:
- Maskinen endast används av personer, som fått instruktion om handhavandet och som uttryckligen anförtrotts att använda den.
- Allmänt erkända regler för arbetarskydd efterlevs.
- Eventuellt längre gående statliga eller företagsinterna föreskrifter iakttas.
- Alla användare känner till säkerhetsföreskrifterna och är speciellt utbildade för att använda den aktuella maskinen.
- Alla användare har läst igenom och förstått bruksanvisningen innan de börjar använda den.
- Ansvaret för drift, underhåll och reparation av maskinen är klart fastlagt och efterlevs.
- Fel och skador genast anmäls till serviceverkstaden.

1.4 Nödsituationer

I nödsituationer:
- Dra ur sladden ur vägguttaget.
- Vidtag omedelbart första-hjälpen-åtgärder.

Använd inte maskinen efter olyckstillbud, förrän den kontrollerats av Priwet eller av Priwet anvisad serviceverkstad.

1.5 Första igångkörningen

Leverans, instruktioner om säkerhetsföreskrifter, handhavande och underhåll liksom första igångkörningen utförs normalt av en av Wetrok auktoriserad specialist. Om så inte skett, är innehavaren ansvarig för att användaren fått erforderliga instruktioner. Ytterligare säkerhetsföreskrifter som rör handhavande och underhåll finns under respektive kapitel och skall ovillkorligen följas!

2 MASKINENS ANVÄNDNING

Varning:

2.1 Säkerhetsföreskrifter

- Tag hänsyn till utomstående under arbetet, i synnerhet till barn.
- Dra alltid ut sladden ur vägguttaget vid rengöring och underhåll av maskinen och vid byte av delar.
- Endast original Wetrok komponenter får användas.

Maskinen får inte användas, om nätsladden inte är i fullgott skick.

Varning!: Se till att nätsladden inte skadas genom att den körs över, kläms eller vrids. Risk för elektriska stötar!

2.2 Användningen

Varning!: Maskinen får bara tas i drift, om den på typskylten (B3) angivna spänningen (± 5 %) stämmer överens med tillgänglig nätspänning. Maskinen är dubbelisolerad och har ingen skyddsjord.

2.3 Förberedelser

Anslut sugslangen till dammbehållaren. Anslut sugrör och sätt på sugmunstycket.

3 UNDERHÅLL

3.1 Säkerhetsföreskrifter

VARNING:
- Dra alltid ut sladden ur vägguttaget före rengöring och underhåll.
- Maskinen får inte rengöras med högtrycksaggregat eller kraftig vattenstråle.
- Endast Wetrok originalreservdelar får användas vid reparation.
- Endast Wetrok originaltillbehör och komponenter får användas.

Varning!: Före underhåll skall maskinen stängas av och nätsladden dras ur.

Rengör maskinen regelbundet med en lätt fuktad trasa, även nätsladden. Sugmotorn i Wetrok Monovac är underhållsfri.

3.2 Dagligt underhåll

- Kontrollera om nätsladden visar tecken på skador eller åldring.
- Kontrollera filterpåsen, dammfiltret och utblåsfiltret
- Torka av maskinen med en ren, lätt fuktat trasa.
- Rengör nätsladden med en fuktig trasa, medan den rullas ut.

3.3 Dammtömning

Byt filterpåsen, när den är fylld med smuts till 2/3, dock senast när nivåvakten (A9) tänds. Lyft av locket sedan knappen för lossande (A1) tryckts in. Byt den fulla filterpåsen mot en ny.

Varning!: Användande utan insatt filterpåse kan medföra att maskinen skadas och sker på eget ansvar!

3.4 Byta ut pappersfilterpåsen. (bild D)

- Öppna locket med öppningsknappen (A1)
- Ta bort sugslangen (C1) genom att vrida den lätt åt vänster och sedan dra ut bajonettfästet.
- Ta ut pappersfilterpåsen (D1) och avfallshantera den fackmässigt. Stoppa in en ny pappersfilterpåse (D1). Observera att pappersfilterpåsen måste föras in i skenorna som är avsedda för detta i kåpans insida.
- Anslut sugslangen (C1) till apparaten. Man fäster sugslangen (C1) i apparaten genom att skjuta in den lätt och vrida den lätt åt höger.
- Sätt på locket igen och stäng apparaten.

Varning!: Arbete med apparaten utan pappersfilterpåse eller förfilter kan leda till skador på apparaten och sker på eget ansvar!

3.5 Kontroll och byte av dammfilter (bild E)

Dammfiltret (E1) är påsatt på en fläns (E2) och kan tas bort utan verktyg och utan större kraft. Kontrollera dammfiltret, sug rent det med en annan dammsugare eller byt det mot ett nytt. Sätt dit dammfiltret på flänsen och fäst det med ett lätt tryck. Under drift måste dammfiltret alltid vara fastsatt.

Varning!: Användande utan monterat dammfilter kan medföra att maskinen skadas och sker på eget ansvar!

3.6 Kontroll och tvättning av tvättbart dammfilter (extra tillbehör)

- Lossa det tvättbara filtret från hållarflänsen.
- Skölj filtret under rinnande vatten, för att förenkla kan sköljning ske i Wetrok Resallösning (1%)
- Varning!: Det tvättbara filtret kan inte tvättas i maskin.
- Låt filtret torka helt torrt.
- Varning!: Fortfarande fuktigt eller blött filter kan skada hållarflänsen eller förstöra maskinen.
- Sätt tillbaka filtret så som det är beskrivet under kontroll och byte av dammfilter.
- Tips: För att undvika stillestånd vid filterbyte, använd ett extra filter för utbyte.

3.7 Kontroll och byte av utblåsfilter (bild F)

Dra ut utblåsfiltrets hållare (A7, F1). Kontrollera utblåsfiltret (F2) och byt det vid behov. Sätt åter dit utblåsfiltret (F2).

4 SERVICE

Wetroks maskiner säkerhetskontrolleras vid fabrik. Med tanke på driftssäkerhet och bibehållet värde skall regelbunden service utföras.
Service får bara utföras av Priwets serviceavdelning eller av Priwet anvisad serviceverkstad.

4.1 Felsökning och felavhjälpande

- Filterpåsen för full?
- Sugröret, sugslangen eller munstycket igensatt?
- Dammfiltret igentäppt av damm?
- Utblåsningsfiltret igensatt?
- Lågeffektspjället på handtaget öppet?
- Motorn avstängd genom det termiska överhettningsskyddet (maskinen överhettad)?

Sugmotorn på Monovac 6 och 11 är försedd med ett termiskt överhettningsskydd. Detta bryter automatiskt bort motorn om den blir för varm. Efter avkylning (kan dröja upp till 30 minuter) är motorn åter driftklar.

5 SPECIALDAMMFILTER TILL MONOVAC 6 OCH 11

Ett ultrafilter (finpartikelfilter) och ett tvättbart polyesterfilter kan levereras som extra tillbehör till Monovac 6 och 11. Båda dessa kan sättas dit i stället för damfiltret utan att någon ombyggnad behövs. Monteringen beskrivs under punkten ”Kontroll och byte av dammfilter”.

6 AVSTÄLLNING, LAGRING, TRANSPORT

Om maskinen inte skall användas under längre tid, skall den förvaras torrt och i normal inomhusmiljö.

7 TEKNISKA ÄNDRINGAR

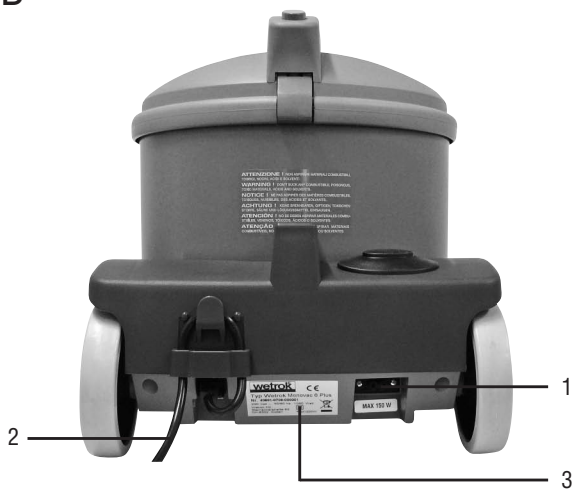
Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar. Maskinens utförande kan därför i vissa detaljer avvika från uppgifterna i bruksanvisningen.

8 OMHÄNDERTAGANDE

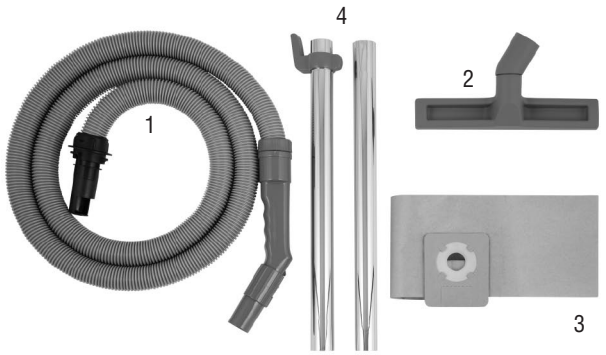
Förpackningar och rengöringsmedel måste omhändertas enligt nationella föreskrifter. Reservdelsförteckning kan erhållas på begäran. I övrigt står Priwets serviceorganisation till tjänst för efterbeställningar. Maskinen måste efter utrangering omhändertas enligt nationella föreskrifter. Observera plastdetaljernas återvinningssymboler!

A

B

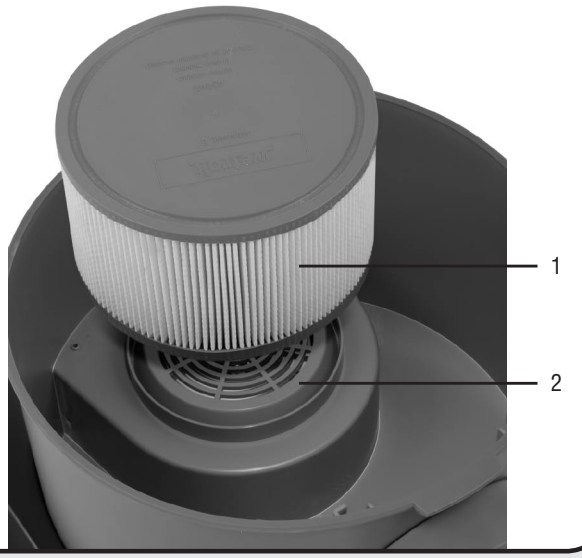


C



D

E



F

Koneen kuvaus

A	Koneen osat – kuva edestä
A 1	Kannen lukituksen vapautusnuppi
A 2	Käsikahva
A 3	Kansi
A 4	Pölysäiliö
A 5	Imuletkun kiinnitysaukko
A 6	Kääntyvät pyörät
A 7	Poistoilmasuodatin, johon pääsee käsiksi ulkoapäin
A 8	Kuljetuspyörät
A 9	Pölypussin täyttymisen merkkivalo, joka syttyy, kun paperipölypussi on täynnä tai säiliön alipaine liian suuri
A 10	Imumoottorin jalkakytkin

B	Koneen osat – kuva alta
B 1	Pistorasia moottorikäyttöistä Picojet 300 Monovac varten
B 2	Verkkojohdon liitäntä
B 3	Tyyppikilpi

C	Standardivarusteet
C 1	Imuletku M. 6/11, 2,5 m pitkä, 32 mm halkaisija
C 2	Pölynimusuutin pyörillä mattoja ja kovapintoja varten 300
C 3	Paperipölypussi, kaksinkertainen
C 4	Imuputki 84, 2-osainen, pituus 2 x 50 cm

D	Paperipölypussin vaihto
D 1	Paperipölypussin kumilaippa
D 2	Imuliitin
D 3	Esisuodatin

E	Esisuodattimen huolto
E 1	Esisuodatin
E 2	Esisuodattimen kiinnityslaippa

F	Poistoilmasuodattimen huolto
F 1	Poistoilmasuodatinteline
F 2	Poistoilmasuodatin

⚠ **VAROITUS:** Lue ennen käyttöönottoa.

TIETOA KÄYTTÖOHJEISTA

Saat näistä käyttöohjeista kaiken tarvitsemasi tiedon Wetrok Monovac 6 ja 11 koneiden asianmukaisesta, turvallisesta ja määräystenmukaisesta käytöstä ja huollosta. Käyttöohjeet on pidettävä aina koneen tai sen säilytyspaikan lähellä, jotta koneen käyttäjä voi tarvittaessa lukea ne. Käyttöohjeissa viitataan kuviin, jotka löydät etukannen kääntöpuolelta.

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Kone on tarkoitettu käyttöohjeiden mukaiseen ammattimaiseen sisätilojen kuivaimurointiin.

Koneen käyttö muuhun tarkoitukseen, erityisesti …

- terveydelle vaarallisten pölyjen poistoon,
- nesteiden imurointiin,
- palavien tai räjähtävien aineiden imurointiin

on kielletty vaarallisuutensa takia.

1 YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Kone vastaa ajankohtaista teknistä tasoa ja voimassa olevia turvateknisiä määräyksiä. Kone on elektroteknisesti tarkastettu ja se vastaa Euroopan turvallisuusnormeja. Koneessa on suojavarusteena erilaisia virtapiirin katkojia. Vaaratilanteita saattaa kuitenkin ilmaantua, etenkin, jos konetta käytetään väärään tarkoitukseen, tai jos käyttöohjeen määräyksiä ja ohjeita ei noudateta.

1.1 Vaarat

⚠ **Sähköjännite / sähkövirta**
Varoitus: Hengenvaara!

Virtaa tai jännitettä johtaviin osiin koskettaessa on sähköiskun vaara, minkä seurauksena saattavat olla vakavat vammat, tai mikä voi johtaa jopa kuolemaan. Vaurioituneisiin johtoihin ei saa koskea. Ennen kaikkia sähköasennustöitä kone on ensin kytkettävä päältä pois ja irrotettava verkkopiiristä. Vaurioituneet johdot on välittömästi vaihdettava uusiin.

1.2 Määräystenvastainen käyttö

Koneen käyttö on sallittu ainoastaan siihen tarkoitukseen, joka on määritelty kohdassa "Määräystenmukainen käyttö" tai josta on sopimuskohtaisesti erikseen sovittu.

Konetta ei myöskään saa käyttää, jos se ei ole teknisesti moitteettomassa kunnossa, tai jos seuraavia määräyksiä ei noudateta:
- Suojalaitteita ei saa irrottaa tai ohittaa.
- Koneeseen ei saa tehdä rakenne- tai muita muutoksia.
- Vaurioituneet verkkojohdot saa vaihtaa vain normien mukaisiin H 05 VV-F johtoihin.
- Kone on suojattava H-tyyppisellä tehokytkimellä, jonka nimellisvirta on 6 A tai 6 A:n sulakkeella.

1.3 Henkilöstö

Liikkeenharjoittaja on vastuussa siitä, että:
- Konetta käyttävät ainoastaan henkilöt, joille koneenkäyttö on opetettu, ja joidenka tehtäväksi koneenkäyttö on varta vasten annettu.
- Voimassa olevia työturvallisuusmääräyksiä noudatetaan.
- Muita kansallisia tai työpaikkakohtaisia määräyksiä noudatetaan.
- Kaikki konetta käyttävät ovat perehtyneet turvallisuusmääräyksiin, ja että koneen käyttö on heille opetettu.
- Kaikki konetta käyttävät ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeet ennen koneen käyttöönottoa.
- Vastuu koneen käyttö-, huolto- ja korjaustoimista on tarkoin määrätty, ja että määräyksiä noudatetaan.
- Viat ja vauriot ilmoitetaan välittömästi huolto-osastolle.

1.4 Hätätapaukset

Hätätapauksessa:
- Irrota verkkopistoke
- Suorita välittömästi voimassa olevat ensiaputoimenpiteet.

Jos laitteessa ilmenee vikoja, sitä **ei saa ottaa käyttöön** ennen Wetrok-edustajan suorittamaa tarkastusta.

1.5 Ensimmäinen käyttöönotto

Normaalitapauksessa Wetrokin valtuuttama ammattihenkilö toimittaa koneen, antaa sen käyttöä varten turvallisuusohjeet, opettaa koneen käytön ja huollon ja käyttää sitä ensimmäistä kertaa. Jos näin ei ole, on konetta käyttävä liikkeenharjoittaja vastuussa käyttäjän opastamisesta. Muut turvallisuusohjeet koneen käyttöä ja huoltoa varten on selostettu vastaavissa luvuissa ja niitä on ehdottomasti noudatettava!

2 KÄYTTÖ

Varoitus:

2.1 Turvallisuusmääräykset

- Huomioi työskennellessä ulkopuoliset henkilöt, etenkin lapset.
- Pidä työskennellessä tukevia jalkineita.
- Kun puhdistat ja huollat konetta, tai vaihdat sen osia, irrota aina verkkopistoke.
- Koneessa saa käyttää vain Wetrok –alkuperäisosia.

Konetta ei saa käyttää, jos verkkojohto ei ole moitteettomassa kunnossa.

Varoitus!: Verkkojohtoa ei saa vaurioittaa ajamalla sen päältä, saattamalla sitä puristuksiin, tai vetämällä siitä.
Sähköiskun vaara!

2.2 Käyttö

Varoitus!: Konetta saa käyttää ainoastaan tiloissa, joiden verkkojännite vastaa tyyppikilvessä (B3) ilmoitettua jännitettä (volttiluku ± 5%). Kone on suojaeristetty, eikä siinä ole maadoitusjohdinta.

2.3 Ennen kuin aloitat työt

Liitä imuletku pölysäiliöön, liitä imuputket toisiinsa, kiinnitä pölynimusuutin.

3 HUOLTO

3.1 Turvallisuusmääräykset

VAROITUS:
- Irrota pistoke aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä.
- Konetta ei saa puhdistaa paine-/höyrypesurilla tai voimakkaalla vesisuihkulla.
- Korjatessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä Wetrok - varaosia.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä Wetrok –lisä- ja koneosia.

Varoitus!: Kone on kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke on irrotettava ennen koneen huoltotoimiin ryhtymistä.

Puhdista kone aika ajoin sisältä ja päältä kostealla liinalla hyvin, erityisesti myös verkkojohto. Wetrok Monovacin imumoottori ei kaipaa huoltoa.

3.2 Päivittäinen huolto

- Tarkasta verkkojohto: se ei saa olla vioittunut tai kulunut.
- Tarkasta paperipölypussi, lisäsuodatin ja poistoilmasuodatin.
- Pyyhi kone puhtaalla, kostealla liinalla.
- Kun kelaat verkkojohdon, puhdista se kostealla liinalla.

3.3 Pölypussin tyhjennys

Vaihda paperipölypussi, kun se on 2/3 täynnä, kuitenkin viimeistään silloin, kun pölypussin täyttymisen merkkivalo (A9) syttyy.
Nosta kansi kannen lukituksen vapautusnupista (A1). Vaihda täysinäinen paperipölypussi uuteen.

Varoitus!: Jos koneella työskennellään ilman paperipölypussia, kone saattaa vaurioitua, ja se on omalla vastuullasi!

3.4 Pölypussin vaihtaminen (Kuva D)

- Avaa kansi kannen lukituksenpoistonapin avulla (A1)
- Irrota imuletku (C1) kääntämällä sitä kevyesti vasemmalle ja sen jälkeen vetämällä pois liitäntälukituksen.
- Poista pölypussi (D1) ja hävitä sen asianmukaisesti. Aseta uusi pölypussi (D1) paikoilleen. Varmista, että kiinnität pölypussin sitä varten tarkoitettuihin kiskoihin rungon sisäpuolella.
- Liitä imuletku (C1) laitteeseen. Imuletku (C1) työnnetään ensin kevyesti paikoilleen ja sen jälkeen lukitaan kääntämällä sitä vähän matkaa oikealle.
- Aseta kansi jälleen paikoilleen ja sulje se.

Varoitus!: Laite saattaa vaurioitua, jos sitä käytetään ilman paperista pölypussia tai esisuodatinta. Tällainen käyttö tapahtuu omalla vastuulla!

3.5 Esisuodattimen tarkastus ja vaihto (Kuva E)

Esisuodatin (E1) on kiinnitetty laippaan (E2) ja sen saa poistettua ilman työkaluja vähällä vaivalla. Tarkasta esisuodatin, imuroi se toisella pölynimurilla tai vaihda se uuteen. Aseta esisuodatin laipalle ja kiinnitä se painamalla. Esisuodattimen on oltava tukevasti kiinnitettynä konetta käytettäessä.

Varoitus!: Jos koneella työskennellään ilman esisuodatinta, kone saattaa vaurioitua, ja se on omalla vastuullasi!

3.6 Prüfen und auswaschen des waschbaren Vorsatzfilters

- Filter aus dem Gerät entfernen.
- Unter fliessendem Wasser auswaschen. Vorgang wird vereinfacht wenn schwach dosiertes Resal verwendet wird. (Dosierung ca. 1%)
- Warnung!: Nicht maschinell waschbar.
- Filter vollständig austrocknen lassen.
- Warnung!: Noch feuchte oder nasse Filter können das Gerät beschädigen oder zerstören.
- Filter wieder einsetzten wie unter Punkt «Prüfen und ersetzen des Vorsatzfilters».
- Tipp: Um Obiges zu vermeiden benützen Sie zwei Filter im Austausch.

3.7 Poistoilmasuodattimen tarkastus ja vaihto (Kuva F)

Irrota poistoilmasuodatinteline (A7, F1) vetämällä. Tarkasta poistoilmasuodatin (F2) ja vaihda tarvittaessa uuteen.
Aseta poistoilmasuodatin (F2) taas paikoilleen.

4 KUNNOSSAPITO

Wetrok –koneiden turvallisuus on tarkastettu tehtaalla. Käyttöturvallisuuden ja koneen arvonsäilymisen kannalta huolto on suoritettava säännöllisesti. Koneen saa huoltaa vain Wetrok-huolto-osasto tai valtuutettu ammattihenkilö.

4.1 Vian etsintä ja poisto

- Paperisuodatinpussi liian täynnä?
- Imuputki, imuletku tai suutin tukkiutunut?
- Esisuutin tukkiutunut pölystä?
- Poistoilmasuodatin tukkiutunut?
- Sivusta pääsevän ilman säätö käsikahvassa auki?
- Moottori kytkeytynyt pois päältä termisestä ylikuormituskytkimestä (ylikuumentunut)?

Monovac 6 ja 11 laitteiden imumoottori on varustettu termisellä ylikuormituskytkimellä. Se pysäyttää moottorin automaattisesti, jos se ylikuumenee. Jäähtymisen jälkeen (saattaa kestää 30 minuuttia) moottori taas käynnistyy.

5 KUNNOSSAPITO

Monovac 6 ja 11 laitteisiin on saatavana erikoisvarusteena ultrasuodatin (pölynsuodatin) ja pestävä polyesterisuodatin. Molempia voi käyttää joka laitteessa esisuodattimen sijasta, ilman että koneeseen on tehtävä rakennemuutoksia. Asennusta varten katso kohta „Esisuodattimen tarkastus ja vaihto”.

6 ERIKOISESISUODATIN MONOVAC 6 JA 11

Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, se on varastoitava kuivassa, normaalissa huonelämpötilassa.

7 TEKNISET MUUTOKSET

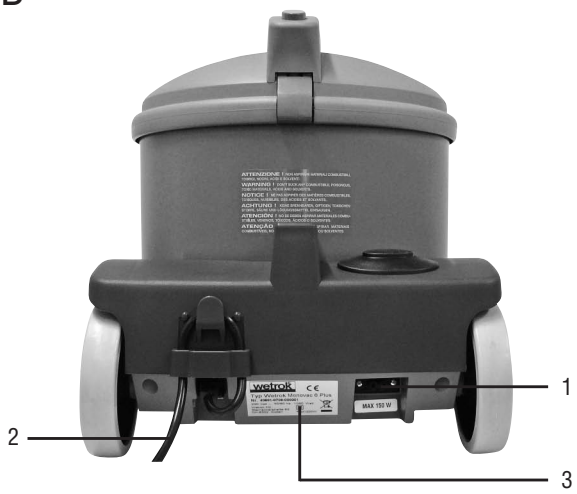
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Siksi kone saattaa poiketa yksityiskohdiltaan tämän käyttöohjeen kuvauksesta.

8 KÄYTÖSTÄ POISTO

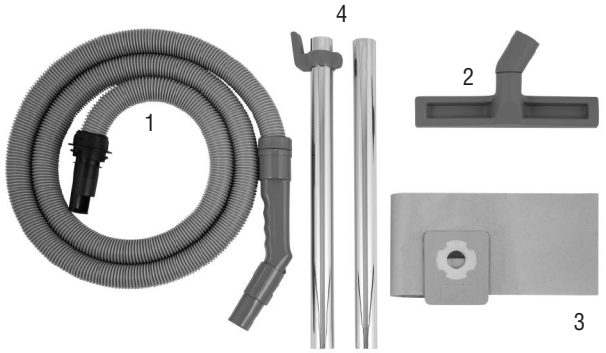
Pakkaus ja puhdistusaineet on poistettava maassa vallitsevien määräysten mukaisesti. Saatavissa on varaosaluettelo. Konetta kierrätettäessä voit halutessasi ottaa yhteyttä Wetrok huoltopalveluun. Kun kone poistetaan käytöstä, se on hävitettävä maassa vallitsevien määräysten mukaisesti. Huomioi muovisten osien kierrätysmerkki.

A

B

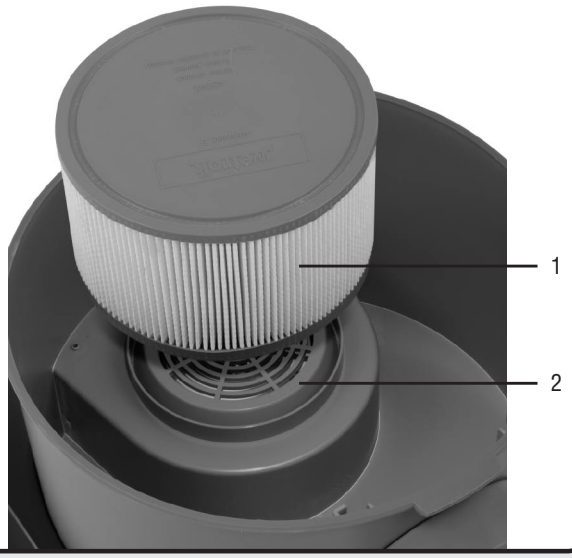


C



D

E



F

Opis maszyny

A	Szczegóły maszyny – widok z przodu
A 1	Przycisk do odryglowania pokrywy
A 2	Uchwyt
A 3	Pokrywa
A 4	Pojemnik na kurz
A 5	Króciec do podłączenia węża ssącego
A 6	Uchylne kółka, obracające się we wszystkich kierunkach
A 7	Filtr powietrza odlotowego, obsługa od zewnątrz
A 8	Koło transportowe
A 9	Wskaźnik napełnienia worka filtrującego, zapala się, gdy worek filtra jest pełen lub gdy podciśnienie w zbiorniku jest za duże
A 10	Wyłącznik nożny silnika ssania

B	Szczegóły maszyny - tył
B 1	Gniazdo wtykowe do podłączenia szczotko-ssawki Wetrok Picojet 300 Monovac z napędem silnikowym
B 2	Kabel sieciowy wtykany
B 3	Tabliczka znamionowa

C	Akcesoria standardowe
C 1	Wąż ssący M. 6/11, długość 2,5 m
C 2	Końcówka ssąca z rolkami 300 do wykładzin dywanowych i podłóg twardych
C 3	Filtrowy worek papierowy, dwuwarstwowy
C 4	Rura ssąca 84, 2-częściowa, długość 2 x 50 cm

D	Zamocowanie filtrowego worka papierowego
D 1	Kołnierz gumowy na worku papierowym
D 2	Króciec ssący
D 3	Filtr wstępny

E	Zamocowanie filtra wstępnego
E 1	Filtr wstępny
E 2	Kołnierz do zamocowania filtra wstępnego

F	Zamocowanie filtra powietrza odlotowego
F 1	Klatka na filtr powietrza odlotowego
F 2	Filtr powietrza odlotowego

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przeczytać przed pierwszym uruchomieniem!

INFORMACJE O TYM DOKUMENCIE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje niezbędne do fachowego, bezpiecznego i zgodnego z przeznaczeniem użytku i konserwacji odkurzaczy Wetrok z serii Monovac 6 i 11. Instrukcja obsługi musi być zawsze przechowywana pod ręką. Rozkładana część instrukcji zawiera zdjęcia, do których odwołuje się opis maszyny.

STOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Niniejsza maszyna skonstruowana jest do przemysłowego odkurzania wnętrz na sucho z uwzględnieniem niniejszej instrukcji obsługi.

Wszelkie inne użytkowanie, w szczególności…

- usuwanie pyłów szkodliwych dla zdrowia,
- zbieranie cieczy wszelkiego rodzaju,
- zbieranie wszelkiego rodzaju materiałów palnych lub wybuchowych

są **niedopuszczalne i zabronione** ze względu na związane z tym zagrożenia.

1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Maszyna została skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Została poddana testom elektrotechnicznym i odpowiada europejskim normom bezpieczeństwa. Jest wyposażona w przerywacz obwodu prądowego, spełniający funkcję urządzenia zabezpieczającego. Mimo to mogą pojawić się zagrożenia, zwłaszcza w trakcie używania w nieprawidłowy sposób lub nieprzestrzegania przepisów i zaleceń podanych w instrukcji obsługi.

1.1 Źródła zagrożeń

⚠ **Napięcie elektryczne/prąd elektryczny**
Uwaga: zagrożenie życia!

W razie kontaktu z częściami przewodzącymi prąd lub będącymi pod napięciem istnieje ryzyko porażenia elektrycznego, które może spowodować ciężkie obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie dotykać uszkodzonych przewodów. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na instalacjach elektrycznych zawsze najpierw wyłączyć maszynę i odłączyć ją od sieci. Natychmiast wymienić uszkodzone kable.

1.2 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie maszyny, które nie zostało opisane w części „Stosowanie zgodne z przeznaczeniem“ lub które nie służy ustalonemu celowi, jest zabronione.

Eksploatacja maszyny, która nie jest w idealnym stanie technicznym, lub nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń są zabronione.
- Nie wolno demontować ani pozbawiać funkcji urządzeń zabezpieczających.
- Nie wolno przebudowywać ani modyfikować urządzenia.
- Uszkodzone przewody sieciowe można wymieniać tylko na przewody w otoczeniu wężowym H 05 VV-F.
- Maszynę należy zabezpieczyć włącznikiem mocy typu H o prądzie znamionowym 6 A lub z bezpiecznikiem topikowym 6 A.

1.3 Informacje organizacyjne

Eksploatujący maszynę odpowiedzialny jest za to, by:
- maszyna używana była tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w obsłudze oraz którym wyraźnie zlecono jej używanie,
- przestrzegane były uznane reguły dotyczące bezpieczeństwa pracy,
- przestrzegane były wszelkie aktualnie obowiązujące przepisy państwowe i przepisy obowiązujące w zakładzie,
- wszystkim operatorom znane były przepisy bezpieczeństwa i aby operatorzy posiadali wykształcenie umożliwiające obsługę maszyny,
- wszyscy operatorzy maszyny przed jej użyciem przeczytali instrukcję obsługi i zrozumieli ją,
- zostały w sposób jasny ustalone i były wypełniane obowiązki dotyczące eksploatacji, utrzymania i naprawy maszyny,
- zakłócenia i uszkodzenia były bezzwłocznie zgłaszane w punkcie serwisowym.

1.4 Awarie

W razie awarii:
- wyciągnąć wtyczkę sieciową,
- natychmiast zastosować uznane działania pierwszej pomocy.

Po incydentach tego rodzaju **nie uruchamiać maszyny** przed sprawdzeniem jej przez Wetrok.

1.5 Pierwsze uruchomienie

Zazwyczaj wydanie urządzenia, instruktaż odnośnie przepisów bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji oraz odnośnie pierwszego uruchomienia następuje przez specjalistę autoryzowanego przez Wetrok. Jeśli tak nie jest, za przeszkolenie obsługujących odpowiada eksploatujący urządzenie. Dalsze przepisy bezpieczeństwa dotyczące obsługi i konserwacji podano w odpowiednich rozdziałach i należy ich obowiązkowo przestrzegać.

2 OBSŁUGA

Ostrzeżenie:

2.1 Zasady bezpieczeństwa

- Podczas pracy należy uważać na osoby trzecie, a zwłaszcza na dzieci.
- Nosić odpowiednie obuwie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwowania maszyny oraz wymiany części zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Stosować wyłącznie oryginalne elementy robocze Wetrok

Jeżeli stan przyłączeniowych przewodów sieciowych jest wadliwy, nie wolno używać maszyny.

Ostrzeżenie!: Nie uszkodzić sieciowego przewodu przyłączeniowego przez przejeżdżanie, zgniecenie lub rozerwanie.
Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!

2.2 Obsługa

Ostrzeżenie!: Maszynę można uruchamiać tylko wtedy, jeżeli napięcie podane na tabliczce znamionowej (B3) (liczba woltów ± 5%) jest zgodne z napięciem dostępnym w budynku. Maszyna jest podwójnie izolowana i nie ma przewodu uziemiającego.

2.3 Przygotowanie maszyny

Podłączyć przewód ssący do pojemnika na kurz, złożyć rury ssące, założyć końcówkę ssącą.

3 KONSERWACJA

3.1 Zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE:
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia maszyny nie wolno używać ciśnieniowych myjek wodnych lub parowych ani silnego strumienia cieczy.
- Naprawy można wykonywać wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych Wetrok.
- Wolno stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i elementy robocze Wetrok.

Ostrzeżenie!: Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Od czasu do czasu oczyść gruntownie urządzenie od zewnątrz i od wewnątrz lekko zwilżoną szmatką, w szczególności kabel sieciowy.
Silnik ssania w odkurzaczu Wetrok Monovac jest bezobsługowy.

3.2 Konserwacja codzienna

- Sprawdzaj, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony lub zużyty.
- Sprawdź filtrowy worek papierowy, filtr wstępny i filtr powietrza odlotowego.
- Przecieraj maszynę czystą, lekko wilgotną szmatką.
- Zwijając kabel sieciowy, oczyść go wilgotną szmatką.

3.3 Opróżnianie odkurzacza z kurzu

Wymienić filtrowy worek papierowy, gdy jest napełniony w 2/3, najpóźniej jednakże, gdy zaświeci wskaźnik napełnienia worka (A 9). Unieść pokrywę naciskając przycisk do odryglowania pokrywy (A 1). Wymień napełniony worek papierowy na nowy.

Ostrzeżenie!: Używanie odkurzacza bez zamontowanego worka papierowego może doprowadzić do uszkodzeń urządzenia i odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika!

3.4 Wymiana filtrowego worka papierowego (rysunek D)

- Otworzyć pokrywę za pomocą przycisku odryglowującego (A1)
- Zdjąć wąż ssący (C1), obracając go lekko w lewo a następnie wyjmując z zatrzasku bagnetowego.
- Wyjąć worek papierowy (D1) i fachowo go zutylizować. Założyć nowy worek papierowy (D1). Zwrócić uwagę, by wprowadzić worek papierowy w przewidziane do tego celu szyny we wnętrzu obudowy.
- Podłączyć wąż ssący (C1) do urządzenia. Wsuwając i lekko obracając w prawo, zaryglować wąż ssący (C1) do urządzenia.
- Nałożyć z powrotem pokrywę i zamknąć urządzenie.

Ostrzeżenie!: Używanie odkurzacza bez zamontowanego worka papierowego lub filtra wstępnego może doprowadzić do uszkodzeń urządzenia i odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika!

3.5 Sprawdzanie i wymiana filtra wstępnego (rysunek E)

Filtr wstępny (E1) jest nasadzony na kołnierz (E2) i można go łatwo zdjąć bez użycia narzędzi. Sprawdzić filtr wstępny, odkurzyć go innym odkurzaczem lub wymienić na nowy. Założyć filtr wstępny na kołnierz i zamocować z umiarkowanym dociskiem. W czasie pracy filtr wstępny musi być stale dobrze zamontowany.

Ostrzeżenie!: Używanie odkurzacza bez zamontowanego filtra wstępnego może doprowadzić do uszkodzeń urządzenia i odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika!

3.6 Sprawdzanie i mycie zmywalnego filtra wstępnego

- Wyjąć filtr z urządzenia.
- Wymyć go pod bieżącą wodą. Mycie ułatwia zastosowanie preparatu Resal w małej dawce (dawka ok. 1%).
- Ostrzeżenie! Nie nadaje się do mycia maszynowego.
- Zostawić filtr do całkowitego wyschnięcia.
- Ostrzeżenie! Wilgotne lub mokre filtry mogą spowodować uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia.
- Założyć z powrotem filtr wg opisu w punkcie „Sprawdzanie i wymiana filtra wstępnego”.
- Wskazówka: aby tego uniknąć, używać wymiennie dwóch filtrów.

3.7 Sprawdzanie i wymiana filtra powietrza odlotowego (rysunek F)

Wyciągnąć klatkę filtra powietrza odlotowego (A7, F1). Sprawdzić filtr powietrza odlotowego (F2) i w razie potrzeby wymienić.
Założyć ponownie filtr powietrza odlotowego (F2).

4 NAPRAWY

Maszyny Wetrok są sprawdzane w zakładzie pod kątem bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy i zachowania urządzenia w dobrym stanie należy przeprowadzać okresowe serwisy. Serwis może być wykonywany tylko w punktach serwisowych Wetrok lub przez autoryzowanych specjalistów.

4.1 Diagnostyka i usuwanie zakłóceń

- Przepełniony worek papierowy?
- Zatkana rura ssąca, wąż ssący lub dysza?
- Filtr wstępny zatkany kurzem?
- Zatkany filtr powietrza odlotowego?
- Otwarta regulacja ciągu na uchwycie?
- Silnik wyłączony termicznym wyłącznikiem przeciążeniowym (za silne nagrzanie?)

Silnik ssania odkurzacza Monovac 6 i 11 jest wyposażony w termiczny wyłącznik przeciążeniowy. Silnik jest wyłączany automatycznie przy zbyt silnym nagrzewaniu. Po schłodzeniu, które może trwać do 30 minut, silnik zaczyna znowu pracować.

5 SPECJALNY FILTR WSTĘPNY DO ODKURZACZY MONOVAC 6 I 11

Jako specjalne wyposażenie do odkurzaczy Monovac 6 i 11 dostępny jest wysokiej sprawności filtr powietrzny i zmywalny filtr poliestrowy. Oba filtry mogą bez żadnych przeróbek zastąpić filtr wstępny w każdym urządzeniu. W sprawie montażu patrz punkt „Sprawdzanie i wymiana filtra wstępnego”.

6 WYŁĄCZANIE Z EKSPLOATACJI, SKŁADOWANIE, TRANSPORT

Jeżeli maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy przechowywać ją w suchym otoczeniu o normalnych warunkach.

7 MODYFIKACJE TECHNICZNE

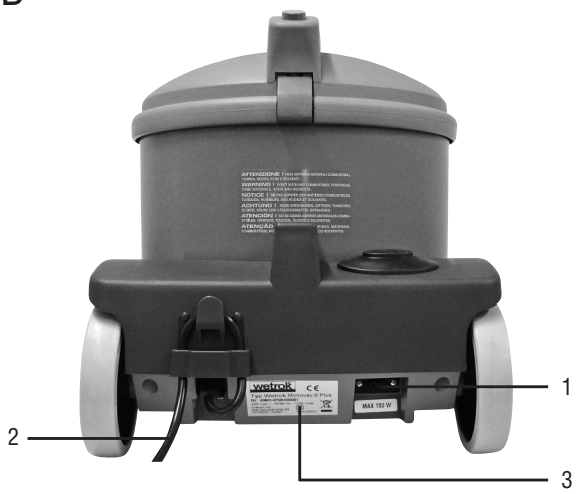
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji technicznych. W związku z tym niektóre informacje podane w instrukcji obsługi mogą odbiegać od stanu rzeczywistego.

8 UTYLIZACJA

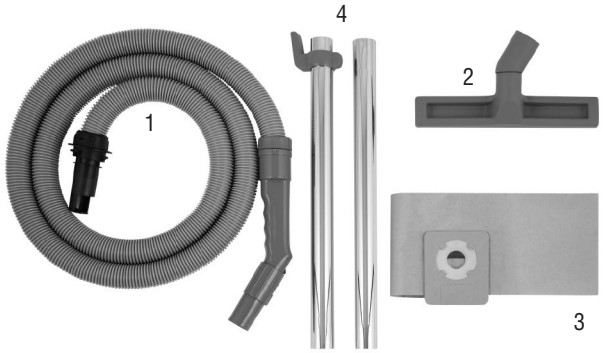
Opakowanie i środki czyszczące należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Lista części zamiennych dostępna na żądanie. W razie potrzeby w sprawie zamówień części kontaktować się z punktem serwisowym Wetrok. Po wycofaniu maszyny z eksploatacji należy ją zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. Stosować się do symboli recyklingu w odniesieniu do części z tworzywa sztucznego!

A

B

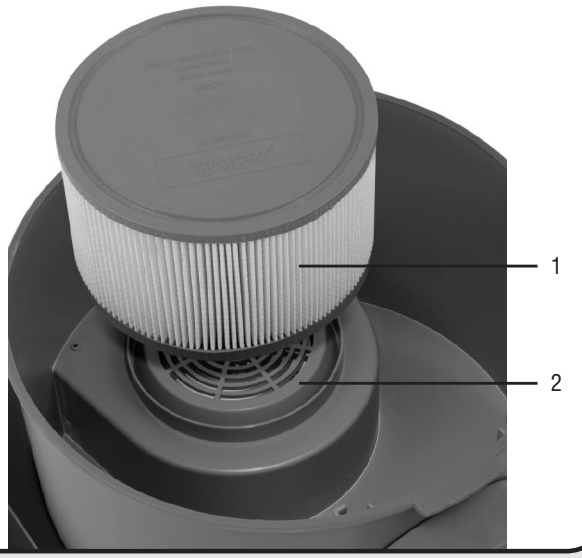


C



D

E



F

Beskrivelse af maskinen

A	Maskinens enkeltdele, set forfra
A 1	Udløserknap til låg
A 2	Håndtag
A 3	Låg
A 4	Støvtank
A 5	Tilslutningsstuds til sugeslange
A 6	Hjul, drejelige i alle retninger
A 7	Udblæsningsfilter, kan betjenes udefra
A 8	Transporthjul
A 9	Indikator for udskiftning af papir-filterpose lyser, når papir-filterposen er fuld, eller når vakuum i tanken er for stort.
A 10	Fodkontakt til sugemotor

B	Maskinens enkeltdele bagside
B 1	Stikkontakt til tilslutning til det motordrevne børste-/sugemundstykke Wetrok Picojet 300 Monovac
B 2	Strømkabel m/stik
B 3	Typeskilt

C	Standardtilbehør
C 1	Sugeslange M. 6/11, 2,5 m lang
C 2	Rullemundstykke 300 til gulvtæpper eller hårde gulvbelægninger.
C 3	To-lags papir-filterpose
C 4	Håndrør 84, 2-delt, længde 2 x 50 cm

D	Vedligeholdelse papir-filterpose
D 1	Gummiflange til papir-filterpose
D 2	Sugestuds
D 3	Forfilter

E	Vedligeholdelse forfilter
E 1	Forfilter
E 2	Flange til optagelse af forfilteret

F	Vedligeholdelse udblæsningsfilter
F 1	Udblæsningsfilterets kabinet
F 2	Udblæsningsfilter

⚠ **ADVARSEL:** Læs, inden maskinen tages i brug!

OM DETTE DOKUMENT

Denne betjeningsvejledning giver Dem alle informationer, som er nødvendige for en sagkyndig, sikker og efter bestemmelserne korrekt anvendelse og pleje af Wetrok-maskinen i serien Monovac 6 og 11. Betjeningsvejledningen skal altid opbevares således, at den til enhver tid er umiddelbart tilgængelig for brugeren. På flappen findes billeder, som der henvises til i beskrivelsen af maskinen.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er konstrueret til industriel tørsugning i indendørs lokaler i henhold til denne betjeningsvejledning.

Enhver anden anvendelse, herunder især...

- fjernelse af sundhedsfarligt støv
- opsugning af enhver form for væsker.
- opsugning af alt brændbart eller eksplosivt materiale

er **ikke tilladt** og er **forbudt** på grund af de dermed forbundne risici.

1 GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Maskinen er konstrueret efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte tekniske bestemmelser. Den er elektroteknisk kontrolleret og opfylder de europæiske sikkerhedsnormer. Maskinen har en strømafbryder som beskyttelsesanordning. Alligevel kan der opstå risici, især i tilfælde af ukorrekt anvendelse, eller hvis forskrifterne og anvisningerne i betjeningsvejledningen ikke overholdes.

1.1 Risikokilder

⚠ **elektrisk spænding / elektrisk strøm**
Advarsel: Livsfare!

Ved kontakt med strømførende eller spændingsførende dele er der risiko for elektrisk stød, som kan føre til alvorlige eller endda dødelige kvæstelser. Beskadigede kabler må aldrig berøres. Primært skal maskinen - før ethvert arbejde på elektriske installationer - altid skilles fra nettilslutningen. Defekte kabler skal udskiftes omgående.

1.2 Ikke tilsigtet anvendelse

Det er forbudt at anvende maskinen til formål, som ikke er beskrevet under „tilsigtet anvendelse“, eller som ikke er aftalt ved kontrakt.

Det er forbudt at bruge maskinen, hvis den ikke er i teknisk fejlfri stand, eller hvis følgende forskrifter ikke overholdes:
- Beskyttelsesudstyr må ikke afmonteres eller omgås.
- Det er ikke tilladt at foretage ombygninger eller ændringer på produktet.
- Defekte nettilslutningsledninger må kun udskiftes med slangeledninger H 05 VV-F.
- Maskinen skal sikres med en effektafbryder af typen H med en nominel strøm på 6 A eller med en smeltesikring på 6 A.

1.3 Organisatoriske punkter

Driftsherren er ansvarlig for:
- at maskinen kun anvendes af personer, som har fået instruktion i at anvende og håndtere maskinen og udtrykkeligt har fået til opgave at anvende den.
- at de anerkendte arbejdssikkerhedsregler bliver overholdt.
- at eventuelle supplerende statslige eller virksomhedsinterne forskrifter overholdes.
- at alle brugere er bekendt med sikkerhedsforskrifterne og har modtaget produktspecifik instruktion i at anvende maskinen.
- at alle brugere har læst betjeningsvejledningen og forstået den, før de bruger maskinen.
- at ansvaret for drift, vedligeholdelse og reparation af maskinen er klart fastlagt og bliver overholdt.
- at fejl og skader omgående meldes til servicecentralen.

1.4 Nødsituationer

I nødsituationer:
- Træk stikket ud
- Yd omgående førstehjælp i henhold til de anerkendte regler for førstehjælp.

Efter sådanne afbrydelser må maskinen **ikke tages i brug** igen, før den er blevet kontrolleret af Wetrok.

1.5 Førstegangs-ibrugtagning

Udlevering, instruktion omkring sikkerhedsforskrifter, håndtering og vedligeholdelse samt førstegangs-ibrugtagning udføres normalt af en Wetrok autoriseret fagmand. Hvis det ikke er tilfældet, er driftsherren ansvarlig for, at brugerne modtager instruktion heri. Yderligere sikkerhedsforskrifter for så vidt angår betjening og vedligeholdelse står opført i de pågældende kapitler og skal ubetinget overholdes!

2 BETJENING

Advarsel:

2.1 Sikkerhedsforskrifter

- Under arbejdet skal man være opmærksom på tilstedeværelsen af andre personer, herunder specielt børn.
- Man skal benytte fast fodtøj.
- Ved rengøring og vedligeholdelse af maskinen eller udskiftning af dele skal stikket altid trækkes ud.
- Der må kun anvendes originale Wetrok-arbejdselementer.

Maskinen må ikke anvendes, hvis nettilslutningsledningen ikke er i fejlfri stand.

Advarsel!: Nettilslutningsledningen må ikke beskadiges ved at man kører over den, klemmer den flad eller river i den eller lignende.
Risiko for elektrisk stød!

2.2 Betjening

Advarsel!: Maskinen må kun startes, hvis den spænding, der er angivet på typeskiltet (B3) (Volttal ± 5%), stemmer overens med den spænding, der står til rådighed i bygningen. Maskinen er dobbelt isoleret og har ingen jordafledning.

2.3 Klargøring af maskinen

Sugeslangen tilsluttes støvtanken, håndrørene samles, mundstykket til støvsuger sættes på.

3 VEDLIGEHOLDELSE

3.1 Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL:
- Før påbegyndelse af rengørings- og vedligeholdelsesarbejder skal stikkes altid trækkes ud.
- Maskinen må ikke renses med højtryksrenser, damprenser eller med hårde væskestråler.
- Ved reparation må der kun anvendes originale Wetrok-reservedele.
- Der må kun anvendes originalt Wetrok-tilbehør og arbejdselementer.

Advarsel!: Før påbegyndelse af vedligeholdelse skal maskinen slukkes og stikket trækkes ud.

Maskinen skal regelmæssigt gøres grundigt rent udvendigt og indvendigt med en fugtig klud, i særdeleshed også strømkablet.
Sugemotoren i Wetrok Monovac er vedligeholdelsesfri.

3.2 Daglig vedligeholdelse

- Strømtilslutningsledningen skal undersøges for tegn på beskadigelse eller forældelse.
- Papir-filterposen, forfilteret og udblæsningsfilteret skal kontrolleres.
- Maskinen skal aftørres med en ren, let fugtig klud.
- Strømkablet skal rengøres med en fugtig klud, når det rulles op.

3.3 Tømning af støv

Papir-filterposen skal udskiftes, når den er fyldt 2/3 med snavs og senest, når indikatoren for udskiftning af filterposen (A9) lyser. Låget løftes ved at aktivere udløserknappen (A1). Den fyldte papir-filterpose udskiftes med en ny.

Advarsel!: Hvis der arbejdes uden påmonteret papir-filterpose, forårsager dette beskadigelser af maskinen og er på eget ansvar!

3.4 Udskiftning af papir-filterposen. (Figur D)

- Åbn låget med udløserknappen til låget (A1)
- Fjern sugeslangen (C1) ved at dreje forsigtig til venstre og træk efterfølgende bajonet-låseanordningen ud.
- Tag papir-filterposen (D1) ud og bortskaf denne korrekt. Sæt en ny papir-filterpose (D1) i. Sørg venligst for, at papir-filterposen indføres i de dertil indrettede skinner, som befinder sig inde i kabinettet.
- Tilslut sugeslangen (C1) til maskinen. Når De skubber sugeslangen (C1) forsigtigt ind i maskinen og drejer denne til højre, fastlåses den til maskinen.
- Låget sættes på igen, og maskinen lukkes.

Advarsel!: Hvis der arbejdes uden påmonteret papir-filterpose eller forfilter, forårsager dette beskadigelser af maskinen og er på eget ansvar!

3.5 Kontrol og udskiftning af forfilteret (figur E)

Forfilteret (E1) er sat på en flange (E2) og kan fjernes uden brug af værktøj og uden stort besvær. Forfilteret kontrolleres, udsuges med en anden støvsuger eller udskiftes med et nyt. Forfilteret sættes på flangen og fastgøres ved let tryk. Forfilteret skal altid være fast monteret, når der arbejdes med maskinen.

Advarsel!: Hvis der arbejdes uden påmonteret forfilter, forårsager dette beskadigelser af maskinen og er på eget ansvar!

3.6 Kontrol og vask af forfilteret (tåler vask)

- Fjern filteret fra maskinen.
- Filteret vaskes under rindende vand. Fremgangsmåden kan forenkles, hvis der anvendes svagt doseret Resal. (Dosering ca. 1%).
- Advarsel!: Tåler ikke vask i maskine.
- Filteret skal tørres fuldstændigt.
- Advarsel!: Filtre, som stadig er fugtige eller våde, kan beskadige eller ødelægge maskinen.
- Sæt filteret i igen som beskrevet under „Kontrol og udskiftning af forfilter“.
- Tip: For at undgå ovennævnte kan De benytte to filtre på skift.

3.7 Kontrol og udskiftning af udblæsningsfilteret (figur F)

Kabinettet til udblæsningsfilter (A7, F1) trækkes ud. Udblæsningsfilteret (F2) kontrolleres og udskiftes om nødvendigt. Udblæsningsfilteret (F2) sættes i igen.

4 ISTANDSÆTTELSE

Wetrok maskinernes sikkerhed kontrolleres på fabrikken. For at sikre sikker drift og bevare maskinens værdi skal der regelmæssigt gennemføres service. Service må kun udføres af Wetroks serviceafdeling eller af autoriserede fagfolk.

4.1 Fejlsøgning og udbedring af fejl

- Er papir-filterposen for fuld?
- Er håndrør, sugeslange eller mundstykke tilstoppet?
- Er forfilteret klistret til med støv?
- Er udblæsningsfilteret tilstoppet?
- Står sugeevnereguleringen ved håndtaget åben?
- Er motoren blevet slukket af den termiske overbelastningsafbryder (overophedning)?

Sugemotoren i Monovac 6 og 11 er udstyret med en termisk overbelastningsafbryder. Denne afbryder automatisk motoren i tilfælde af overophedning. Efter afkøling (kan vare op til 30 minutter) starter motoren igen.

5 SPECIAL-FORFILTER TIL MONOVAC 6 OG 11

Som specialtilbehør til Monovac 6 og 11 kan leveres et ultrafilter (partikelfilter) og et polyesterfilter, som tåler vask. Begge filtre kan uden nogen form for ombygning anbringes i en hvilken som helst maskine i stedet for et forfilter. Til monteringen heraf, se under „Kontrol og udskiftning af forfilter“.

6 STANDSNING, OPBEVARING, TRANSPORT

Benyttes maskinen ikke i længere tid, skal den opbevares tørt og under normale rumbetingelser.

7 TEKNISKE MODIFIKATIONER

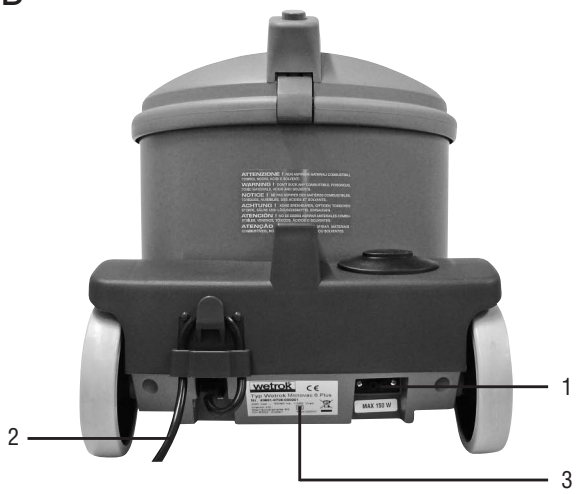
Tekniske ændringer forbeholdes. Derfor kan maskinen afvige med få detaljer fra angivelserne i betjeningsvejledningen.

8 BORTSKAFFELSE

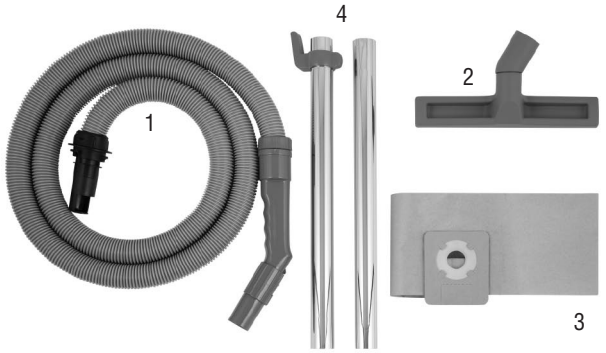
Emballage og rengøringsmidler skal bortskaffes i henhold til de nationale bestemmelser. Reservedelsliste kan rekvireres efter ønske. Ellers kan De henvende Dem til Wetrok serviceafdeling for så vidt angår efterbestillinger. Når maskinen er udtjent, skal den bortskaffes i henhold til de nationale bestemmelser. Vær opmærksom på recyclingssymbolerne på kunststofdelene!

A

B

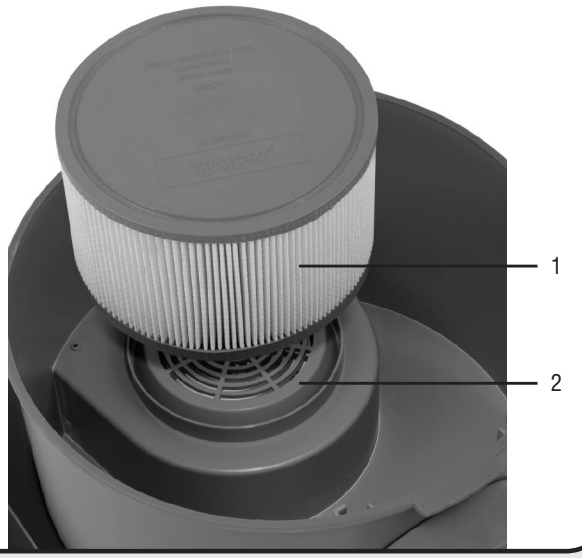


C



D

E



F

Makineni tanıtımı

A	Makine ayrıntıları, Önden görünüm
A 1	Kapak açma düğmesi
A 2	Taşıma kolu
A 3	Kapak
A 4	Toz Konteynırı
A 5	Döner tekerler, tam turlu
A 6	Hava çıkış filtresi, Dışardan erişebilir
A 7	Egzos filtresi
A 8	Taşıma tekerleği
A 9	Filtre torbası doluluk göstergesi
A 10	Emme motoru ayak açma kapama düğmesi

B	Makine Detayları, Arkadan Görünüş
B 1	Motor çalıştırmalı Picojet 300 Monovac fırça/Emiş başlığı için Emiş ağzı soketi.
B 2	Ana güç kablosu, fişli
B 3	Marka Plakası

C	Standart Aksesuarlar
C 1	Emmiş Hortumu M 6/11, 2.5 m uzunlukta
C 2	Halı dövme veya sert zeminler için Silindirli Toz Başlığı 300
C 3	Kağıt filtre torbası, 2 katlı
C 4	Boru 84, 2/parça, her biri 50 cm.

D	Kağıt filtre Torbası Bakımı
D 1	Kağıt Filter torbası Lastik flanşı
D 2	Emme ucu
D 3	Giriş filtresi

E	Giriş Filtresi Bakımı
E 1	Giriş Filtresi
E 2	Giriş filtresi yerleştirme flanşı

F	Hava çıkış filtresi bakımı
F 1	Hava çıkış filtresi kafesi
F 2	Hava çıkış filtresi

⚠ **DIKKAT:** Makineyi çalıştırmadan önce bu talimatları okuyunuz.

BU KILAVUZ HAKKINDA

Bu kullanma talimatları size Wetrok Monvac 6 ve 9 serisi makinelerin doğru, güvenli ve öngörülen kullanım ve bakımı için gerekli tüm bilgiyi vermektedir. Kullanma talimatları kullanıcının devamlı erişebileceği bir yerde bulundurulmalıdır. Katlı sayfa makine açıklamalarında atıfta bulunulan fotoğrafları içermektedir.

ÖNGÖRÜLEN KULLANIM ŞEKLI

Bu makine iç mekanların profesyonel vakumlamalı temizliğinde bu talimatlara uygun olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Diğer herhangi bir şekilde kullanılması ve özellikle ...

- Sağlığa zararlı herhangi bir tür tozun alınması
- Herhangi bir sıvının vakumlanması
- Herhangi bir tür tutuşur veya patlayıcı maddenin vakumlanması

Yapılmamalıdır ve bunlarla ilgili tehlikelerden dolayı yasaktır.

1 GENEL GÜVENLIK TALIMATLARI

Makine tasarım ve konstrüksiyonu en modern ve kabul gören teknik emniyet standartlarına göre yapılmıştır. Elektrik testlerinden geçmiştir ve Avrupa Güvenlik Standartlarına uygundur. Bir devre kesici şeklinde güvenlik tertibatıyla donatılmıştır. Bunan rağmen özellikle uygunsuz kullanımı veya bu kullanım talimatları ve şartlarına uyulmaması halinde tehlikeli durumlar ortaya çıkabilir.

1.1 Tehlike Kaynakları

⚠ **Elektrik Gerilimi/Elektrik Akımı**
Uyarı : Tehlike !

Voltaj veya akım taşıyan parçalarla temas ciddi yaralanmalar ve hatta ölüme yol açabilen elektrik şoku riski taşır. Hasarlı kablolara hiçbir zaman dokunmayınız. Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce daima gücü kapatınız ve elektrik bağlantısını kesiniz. Arızalı kabloları derhal değiştiriniz.

1.2 Uygunsuz Kullanım

Makinenin "Öngörülen Kullanım" kapsamı dışında veya sözleşme haricindeki herhangi bir amaçla kullanılamaz.

Makinenin düzgün çalışmayan durumda veya aşağıdaki şartlara uymayan kullanımı yasaktır :
- Koruyucu donatımlar çıkarılmayacak veya devrede dışı bırakılmayacaktır,
- Ürünler üzerinde modifikasyon veya çevirme işlemi yapılamaz,
- Hasarlı güç besleme kabloları sadece H 05 W-F Esnek Muhafazalı kablolarla değiştirilecektir,
- Makineye 6A nominal akım veya 6 A veya 6 A sigorta teli için H tipi Devre kesici takılacaktır.

1.3 Kurumsal Hususlar

Aşağıdaki hususlar İşletimcinin sorumluluğundadır :
- Makinenin sadece işlemleriyle ilgili olarak eğitilmiş ve kullanmaya yetkili personel tarafından kullanılması
- Kabul edilmiş iş emniyet yönetmeliklerine uyulması
- Ayrıca herhangi ulusal ve şirket yönetmeliklerine uyulması
- Bütün kullanıcıların belirli bir makinenin kullanılması için eğitilmiş ve güvenlik talimatlarına aşina olması
- Makinenin kullanılmasından önce tüm kullanıcıların kullanma talimatlarını okuyup anlamış olması
- Kullanma, bakım ve onarım sorumluluklarının net olarak belirlenerek uyulması
- Arıza ve zedelenmelerin derhal Wetrok Servis Temsilcisine bildirilmesi

1.4 Acil Durumlar

Acil bir durumda :
- Fişi şebeke elektriğinden çekiniz
- Derhal ilk yardım uygulamasını yapınız

Kazalardan sonra Wetrok tarafından makineniz incelenmeden çalışmaya devam etmeyiniz.

1.5 İlk Çalıştırma

Teslimat, Güvenlik kurallarının anlatılması, taşıma ve bakım ve ayrıca ilk kullanım Wetrok onaylı uzmanlar tarafından yapılır. Bunun haricindeki durumlarda kullanıcının eğitiminden işletmeci sorumludur. Kullanma ve bakımla ilgili daha fazla talimatlar ilgili bölümlerde ayrıntılı şekilde verilmiştir ve ihmal edilmeden uyulmalıdır.

2 KULLANIM

Uyarı:

2.1 Güvenlik Talimatları

- Kullanım sırasında başka kişilerle ve özellikle de çocuklarla ilgili olarak tedbir alınmalıdır.
- Kalın ayakkabı veya bot giyiniz.
- Makineyi temizlemeden veya parçaları değiştirmeden önce daima fişi elektrikten çekiniz.
- Sadece orijinal Wetrok parçaları kullanılmalıdır.

Ana güç kablosu zedelenmemiş ve sağlam değilse makine kullanılmamalıdır.

Uyarı !: Ana güç kablosunu ezerek, burarak, sürterek veya benzeri bir şekilde zedelemeyiniz. Elektrik şoku tehlikesi vardır.

2.2 Kullanım

Uyarı !: Makine sadece Marka levhasındaki (E3) Voltaj (5%) binadaki mevcut voltaja uyuyorsa çalıştırılacaktır.

2.3 Hazırlık

Emmiş hortumunu toz konteynırına Bağlayın. Emme borusunu monte edin ve emme başlığını takın.

3 BAKIM

3.1 Güvenlik kuralları

UYARI:
- Makineyi temizlemeden ve bakım yapmadan önce daima ana güç kablosu fişini prizden çıkarınız.
- Makine yüksek basınçlı veya buharlı veya güçlü likit jetleriyle temizlenmemelidir.
- Onarımlarda sadece orijinal Wetrok yedek parçaları kullanılmalıdır.
- Sadece orijinal Wetrok aksesuarları ve çalışan parçaları kullanılmalıdır.

Uyarı !: Bakım işlemlerini başlatmadan önce makineni kapatınız ve fişini prizden çıkarınız.

Zaman zaman kuru bir bezle makinenin iç ve dış kısımlarını ve özellikle ana güç kablosunu siliniz.
Wetrok Monovac emiş motoru bakım gerektirmez.

3.2 Günlük Bakım

- Ana güç bağlattı kablosunu yıpranmalar ve zedelenmeler için kontrol ediniz.
- Kağıt filtre torbasını, Giriş Filtresini ve Hava çıkış Filtresini kontrol ediniz.
- Makineyi temiz ve biraz nemli bir bezle siliniz.
- Ana güç bağlantı kablosunu sararken kuru bir bezle siliniz.

3.3 Biriken Tozların Boşaltılması

Kağıt toz torbasını 2/3'üne kadar dolar dolmaz ve en geç doluluk göstergesi (A9) yandığında değiştirin.

Uyarı !: kağıt filtre torbası tam olarak bağlanmamış halde çalıştırmak makinenize zarar verebilir ve sorumluluğu size aittir!

3.4 Kağıt Filtre Torbasının Değiştirilmesi (Şekil D)

- Katlanmış haldeki Kağıt filtre torbasının açarak okun işaret ettiği yönde yerleştiriniz.
- Emiş ucu (D2) üzerine Lastik flanşı takınız ve toz konteynırını duvarına doğru sıkıca bastırınız.
- Giriş filtresinin (D3) halen yerine tam oturup oturmadığını kontrol ediniz.
- Kapağı yerine takın ve makineyi kapatın.

Uyarı !: Bir kağıt filtre takılmadan veya giriş filtresi olmaksızın makinenizi çalıştırmanız makinenize zarar verebilir ve sorumluluğu size aittir !.

3.5 Giriş Filtresinin kontrolü ve değiştirilmesi (Şekil E)

Giriş filtresi (E1) bir flaşa tutturulmuştur ve herhangi bir alet yardımı olmaksızın kolaylıkla çıkarılabilir. Giriş filtresini kontrol ediniz başka bir elektrik süpürgesiyle vakumlayınız veya yenisiyle değiştiriniz. Giriş filtresini flanşa yerleştiriniz ve hafif bir kuvvet uygulayarak takınız. Giriş filtresi çalıştırma süresince daima emniyetli bir şekilde yerine takılı olmalıdır.

Uyarı !: Yerini tutturulmamış bir Giriş filtresiyle çalışma makinenize zarar verebilir ve sorumluluğu size aittir !

3.6 Yıkanabilir Giriş filtrelerinin kontrolü ve yıkanarak temizlenmesi

- Filtreyi sistemden sökünüz.
- Filtreyi musluk suyu altında yıkayınız. İşlem biraz Resal kullanılarak(Yaklaşık %1'li bir doz) kolaylaştırılabilir.
- Uyarı[1]: Makinede yıkanması uygun değildir.
- Filtreyi tam olarak kurutunuz.
- Uyarı ! : Nemli veya ıslak filtre sisteme zara verebilir veya makinenizde tahribat yaratabilir.
- Filtreyi " Giriş filtresinin kontrol ve değiştirilmesi " maddesinde açıklandığı gibi takınız.
- Yardımcı Açıklama : Yukarıdaki işlemlerden kurtulmak için değişmeli olarak iki filtre kullanınız.

3.7 Hava Çıkış Filtresinin Kontrol ve Değiştirilmesi (Şekil F)

Hava çıkış filtresi kafesini çıkarınız (A7, F1) . Hava Çıkış filtresini (F2) kontrol ediniz ve gerekiyorsa değiştiriniz.
Hava çıkış filtresini (F2) yerine takınız.

4 SERVIS BAKIMI

Wetrok Makineleri üretim sırasında güvenlik testinden geçirilmişlerdir. Güvenli çalışma ve makinenin kıymetini korumak için düzenli servis bakımı yapılmalıdır. Servis bakımları sadece Wetrok Servis Departmanı veya yetkili uzmanlarca yapılmalıdır.

4.1 Arıza Tespiti Ve Giderilmesi

- Kağıt filtre torbası fazla mı doldu ?
- Emiş borusu , emiş hortumu veya başlığı tıkandı mı ?
- Giriş filtresi toz mu bağladı ?
- Hava çıkış filtresi tıkandı mı ?
- Koldaki Tali hava valfı açık mı ?
- Motor termal aşırı yük sviçi tarafından kapatılıyor mu ?

Monovac 6 ve 9'un emiş motoru termal aşırı yük siviçiyle teçhiz edilmiştir. Aşırı ısınma durumunda bu sviç motoru kapatır. Tamemen Soğuduktan sonra (30 dakikaya kadar sürebilir) Motor yeniden çalışmaya başlar.

5 MONOVAC 6 VE 9 IÇIN ÖZEL GIRIŞ FILTRESI

Monovac 6 ve 9 için özel aksesuar olarak bir ultrafiltre (Havadan gelen zerrecikler için)ve yıkanabilir bir polyester filtre mevcuttur. Herhangi bir dönüşterme işlemine gerek olmaksızın giriş filtresi yerine herhangi bir makineye takılabilirler. Takılması için "Giriş filtresinin kontrol ve değiştirilmesi "bölümünü bakınız.

6 KULLANMADAN KALDIRILMASI, SAKLANMASI VE TAŞINMASI

Eğer makine uzun bir süre için kullanılmayacaksa kurulanarak normal oda şartları altında saklanmalıdır.

7 TEKNIK MODIFIKASYONLAR

Teknik modifikasyonlar (Değişiklikler) yapma hakkımızı saklı tutuyoruz. Bu nedenle Kullanma talimatlarındaki bilgilere göre bazı ayrıntılarda değişiklikler olabilir.

8 ATMA İŞLEMI

Ambalaj ve temizlik maddeleri ulusal yönetmeliklere göre atılmalıdır. Yedek parça listesi talep üzerine verilebilir. Diğer durumlarda tedariklerle ilgili siparişte bulunmak için Wetrok Servis Temsilciliğinizle temas kurunuz. Makine hizmetten çıkarıldıktan sonra ortadan kaldırma işlemi ulusal yönetmeliklere göre yapılacaktır. Plastik parçalar üzerindeki yeniden dönüşümlülük sembollerine dikkat ediniz!

Konformitätserklärung Nr. 01/09

Produkt	Trockensauger
Typenbezeichnung	**Wetrok Monovac 6/11 Plus**
Seriennummer	CH 40.600-01001 und folgende 40.604-01001 und folgende 40.620-01001 und folgende 40.624-01001 und folgende EXP 40.601-01001 und folgende 40.602-01001 und folgende 40.603-01001 und folgende 40.605-01001 und folgende 40.606-01001 und folgende 40.621-01001 und folgende 40.622-01001 und folgende 40.623-01001 und folgende 40.625-01001 und folgende 40.626-01001 und folgende
Adresse	Wetrok AG Steinackerstrasse 62 CH-8302 Kloten
Grundlagen	Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG EN 60335-2-2 Amend 2 e 52 (CEI 61-51/Ied. 1990 + VI) Elektromagnetische Verträglichkeit EMV EMC Directive 2004/108/EC EN 55014, EN 60555-2
Akkreditierte Stelle mit Zertifikaten	IMQ S.p.A. INSTITUTO ITALIANO DEL MARCHIO DI QUALITA Via Quintiliano 43 I 20138 Milano 05SA00229, 05SA00228, 1.09.00

Wir, Wetrok AG, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den geltenden Bestimmungen der Richtlinie des Rates vom 22. Juni 1998 zur Angleichung der Rechtsvorschrift der Mitgliedstaaten für Maschinen (98/37/EG) übereinstimmt.
Im weiteren gilt die Übereinstimmung dieses Produktes mit den obengenannten Grundlagen.

Kloten, 30.07.2009 Wetrok AG

Erich Gujer
Leiter Entwicklung

Kristopher Cleveland
Leiter Business Unit Machines

Déclaration de conformité No 01/09

Produit	Aspirateur à poussière
Marque	**Wetrok Monovac 6/11 Plus**
Numéro de série	CH 40.600-01001 et suivants 40.604-01001 et suivants 40.620-01001 et suivants 40.624-01001 et suivants EXP 40.601-01001 et suivants 40.602-01001 et suivants 40.603-01001 et suivants 40.605-01001 et suivants 40.606-01001 et suivants 40.621-01001 et suivants 40.622-01001 et suivants 40.623-01001 et suivants 40.625-01001 et suivants 40.626-01001 et suivants
Adresse	Wetrok AG Steinackerstrasse 62 CH-8302 Kloten
Bases	Directive base tension 2006/95/EG EN 60335-2-2 Amend 2 e 52 (CEI 61-51/Ied. 1990 + VI) EMC Directive 2004/108/EC EN 55014, EN 60555-2
Autorité accréditée avec certificats	IMQ S.p.A. INSTITUTO ITALIANO DEL MARCHIO DI QUALITA Via Quintiliano 43 I 20138 Milano 05SA00229, 05SA00228, 1.09.00

Nous, Wetrok AG, déclarons en notre responsabilité exclusive que le produit mentionné ci-dessus, auquel cette déclaration se réfère, est conforme aux clauses de la directive de l'assemblée du 22 juin 1998 concernant l'adaptation des règlements des états membres pour machines (98/37/CE).
En outre, la conformité de ce produit avec les bases susmentionnées fait foi.

Kloten, 30.07.2009 Wetrok AG

Erich Gujer
Directeur Conception

Kristopher Cleveland
Directeur Business Unit machines

Declaration of conformity No. 01/09

Product	Vacuum cleaner
Specification	**Wetrok Monovac 6/11 Plus**
Serial number	CH 40.600-01001 **and so forth** 40.604-01001 **and so forth** 40.620-01001 **and so forth** 40.624-01001 **and so forth** EXP 40.601-01001 **and so forth** 40.602-01001 **and so forth** 40.603-01001 **and so forth** 40.605-01001 **and so forth** 40.606-01001 **and so forth** 40.621-01001 **and so forth** 40.622-01001 **and so forth** 40.623-01001 **and so forth** 40.625-01001 **and so forth** 40.626-01001 **and so forth**
Address	Wetrok AG Steinackerstrasse 62 CH-8302 Kloten
Bases	Low voltage directory 2006/95/EG EN 60335-2-2 Amend 2 e 52 (CEI 61-51/Ied. 1990 + VI) Electromagnetic compatibility EMC Directive 2004/108/EC EN 55014, EN 60555-2
Accredited authority with certificates	IMQ S.p.A. INSTITUTO ITALIANO DEL MARCHIO DI QUALITA Via Quintiliano 43 I 20138 Milano 05SA00229, 05SA00228, 1.09.00

We, Wetrok AG, declare in our exclusive responsibility that above product, which this declaration is referred to, is in conformity with the regulations of the guiding principle of the assembly of June 22, 1998 regarding the adaptation of the legal regulations of the member states for machines (98/37 EC) and their modifications. **Furthermore, the conformity of this product with above mentioned bases is relevant.**

Kloten, 30.07..2009 Wetrok AG

Erich Gujer
Head of Development

Kristopher Cleveland
Head of Business Unit Machines

© Copyright by Wetrok AG, Printed in Switzerland, 10/08/2009

Wetrok AG Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten
Tel +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 51 52, www.wetrok.ch

Wetrok Ltd. Unit 4, Easter Court, Europa Boulevard,
Warrington, GB-Cheshire WA5 7ZB
Tel +44 1925 711222, Fax +44 1925 711333, www.wetrok.uk.com

Wetrok GmbH Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen
Tel +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100, www.wetrok.de

Wetrok AB Bergkällavägen 36 C, SE-192 79 Sollentuna
Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01, www.wetrok.se

Wetrok Polska S.A. ul. La˛czyny 4, PL-02-820 Warszawa
Tel +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60, www.wetrok.pl

Wetrok Austria GmbH Färbergasse 15, A-6850 Dornbirn
Tel 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78, www.wetrok.com

wetrok®